

EVINRUDE

E-TEC

EVINRUDE



2007 MANUAL DE USO

40-60
EL, PL

215764 SP

CARACTERÍSTICAS

Fácil de tener y usar

- Garantía limitada de tres años
- No es necesario programar un mantenimiento hecho por el concesionario durante tres años de uso recreativo normal
- No es necesario un período de rodaje
- *Sistema de arranque E-Start* (no depende de batería)
- Módulo gestor digital del motor
- Sistema de enfriamiento autoenjuagable
- Diseño para almacenamiento prolongado
- Procedimiento simplificado de preparación para el invierno
- No hay consumo de corriente eléctrica en el modo apagado
- Diagnóstico digital
- Uso ultra bajo de aceite

Duradero y confiable

- Protección total contra la corrosión
- Sistema de lubricación *Evinrude E-TEC*
- Varillaje autocalibrado
- Diseño para servicio severo
- Seguros Posi-Lock
- Diagnóstico digital
- Bomba de agua con capacidad adicional
- Caja de engranajes grande y de alto empuje
- Bujías dobles de platino
- Componentes electrónicos aislados de vibración
- Sistema de carga de 25 A y sin correas
- Termostatos de acero inoxidable
- Aros de pistones con superficie de níquel/cromo
- Bielas/cigüeñal micro acabados

Más limpio y más silencioso

- En conformidad de sobra con la norma EPA 2006
- En conformidad de sobra con las normas para las emisiones de la Unión Europea 2006
- En conformidad con la norma para las emisiones 3-Star de California
- Sistema de combustible sellado
- Diseño de baja fricción (no hay engranajes de cabeza del motor, correas, levas, anillos de aceite o bomba de aceite mecánica)
- Bandejas inferiores totalmente aisladas
- Sonido silencioso
- Admisión de aire/silenciador
- Derivación de aire para motor a ralentí

Las siguientes marcas son de propiedad de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus empresas afiliadas:

Evinrude®

Evinrude® *E-TEC*™

Piezas genuinas Evinrude®/*Johnson*®

Evinrude®/*Johnson*® *XD100*™

Evinrude®/*Johnson*® *XD30*™

Evinrude®/*Johnson*® *XD50*™

S.A.F.E.™

SystemCheck™

Acondicionador de combustible 2+4®

Grasa Triple-Guard®

Impreso en la UE.

© 2007 BRP US Inc. Todos los derechos reservados.

™, ® Marcas comerciales y marcas registradas de propiedad de Bombardier Inc. o de sus subsidiarias.

Estimado amigo:

Felicitaciones por la compra del motor fuera de borda *Evinrude*[®] *E-TEC*[™], ¡el motor líder en la industria! Su compra cuenta con el compromiso y respaldo total del equipo encargado de los motores fuera de borda de *Bombardier Recreational Products*. Sabemos que su motor *Evinrude E-TEC* le proporcionará años de uso confiable, y esperamos que usted disfrute con su uso, al igual que nosotros al momento de diseñar y fabricar este novedoso producto.

Usted puede sentirse orgulloso por la compra del motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* por las siguientes ventajas que posee.

- **Fácil de tener y usar** – Esto quiere decir menos requisitos de mantenimiento, lo cual significa menos tiempo y menos gastos. Su motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* tiene un sistema de enfriamiento de flujo directo y resistente a la basura, y **no** requiere rodaje, cambios de aceite, cambios de filtro de aceite, ni una preparación costosa para el invierno. Lo mejor de todo es que **no** necesita de un mantenimiento programado hecho por el concesionario por un período de tres años de uso recreativo normal—sólo revisiones comunes antes del lanzamiento al agua y revisiones periódicas para detectar corrosión cuando se usa en aplicaciones de agua salada.
- **Más limpio y más silencioso** – Su motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* tiene el sonido silencioso *Evinrude* que rivaliza con cualquier motor fuera de borda de la competencia. Adicionalmente, este motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* cumple con las estrictas normas que regulan las emisiones de la EPA, la Unión Europea y el Estado de California, y su sistema de combustible sellado minimiza las emisiones evaporativas.
- **Durabilidad, calidad y confiabilidad** – Su motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* utiliza componentes probados y extremadamente duraderos, tales como los pistones fabricados de material desarrollado por la NASA, que es 2,5 veces más fuerte que los pistones de la competencia. No hay correas, poleas, engranajes de cabeza del motor, levas, anillos de aceite o bombas de aceite mecánicas que causen problemas. El sistema de arranque *Evinrude E-TEC E-Start* proporciona un arranque fácil y rápido cada vez que se requiera, y sus componentes electrónicos totalmente de magneto no dependen de una batería. Todo este garantiza que usted podrá adentrarse con su embarcación en el agua, y lo más importante, que regresará.
- **Estilo excepcional** – Invertimos mucho tiempo pensando en el estilo, al igual que en la tecnología. Sabemos que la forma y la función van de la mano, de manera que fabricamos el capó ergonómicamente correcto—si algún día necesitara abrirlo. El estilo de la construcción que encontrará bajo el capó es algo nunca visto en la industria de los motores fuera de borda. Y con color incorporado, su motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* es más resistente a desteñirse, picarse, pelarse o romperse que otros motores en el mercado, lo cual le garantiza años de motor con una buena apariencia.

Nosotros, como compañía, nos sentimos orgullosos de que usted haya adquirido este motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*, el motor líder en tecnología. Le agradecemos su patrocinio y que disfrute del producto por muchos años.

Felicidades,



Roch Lambert

Vicepresidente, Director general
Motores fueraborda

CONTENIDO

ACERCA DE ESTA GUÍA	3
MENSAJES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	4
USO DEL MOTOR FUERA DE BORDA EVINRUDE E-TEC	
IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	8
ARRANQUE, APAGADO Y CAMBIOS	10
ACEITE Y COMBUSTIBLE	13
INSTRUMENTOS Y CONTROLES	16
FUNCIONAMIENTO	21
LISTA DE VERIFICACIÓN DE INSPECCIÓN PERIÓDICA	30
MANTENIMIENTO	
INFORMACIÓN DE EMISIONES DEL MOTOR	32
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	33
ALMACENAMIENTO	34
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	37
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	
APAREJOS Y ACCESORIOS	40
AJUSTES	43
ESPECIFICACIONES	44
INFORMACIÓN DE GARANTÍA DEL PRODUCTO	45
CAMBIO DE DIRECCIÓN / CAMBIO DE PROPIETARIO	51
CONFIRMACIÓN DE RECIBO	53
PRUEBA DE PREPARACIÓN	55
PREGUNTAS FRECUENTES	56

ACERCA DE ESTA GUÍA

Esta Guía del operador es una parte esencial del motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*. Contiene información pertinente que, si es seguida, le proporcionará todo lo que necesita para el funcionamiento, mantenimiento y cuidado apropiados, y sobre todo la seguridad. La seguridad es nuestra primera prioridad, y también debería ser la suya. Se recomienda enérgicamente que se lea esta guía de principio a fin. Mientras más se conozcan y entiendan las características del motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*, mayor será la seguridad y el placer que se obtendrá al usarlo. El seguir esta recomendación le garantizará la totalidad de la información esencial para su seguridad, la seguridad de cualquier pasajero y la de los demás usuarios de la vía acuática.

Esta Guía del operador identifica mensajes de seguridad importantes.

Si bien que la mera lectura de la información no elimina el peligro, si se comprende y aplica la información dada, esto fomenta el uso correcto del motor fuera de borda.



Símbolos de advertencia en esta guía

¿Cómo puede reducir el riesgo de muerte, lesiones personales y posible daño a la propiedad? Esta Guía del operador responde tales interrogantes y las respuestas están contenidas en casillas resaltadas por el símbolo de alerta de seguridad. Es de gran importancia leer, entender y seguir estos comentarios.

Guardar esta guía en una bolsa impermeable junto con el motor fuera de borda en todo momento durante el uso del mismo. Si el producto cambia de propietario, esta guía deberá ser entregada a los nuevos propietarios.

Un navegante responsable y educado apreciará completamente los placeres de la navegación y será un navegante seguro. Existen clases de seguridad para la navegación dictadas por la agencia de Guardacostas Auxiliar de los EE.UU., el Escuadrón de Marina de los EE.UU., y algunas filiales de la Cruz Roja. Para obtener información sobre estos cursos, llamar al teléfono 1-800-336-2628 (sin cargo en los EE.UU.).

Para obtener información adicional acerca de la seguridad en la navegación y reglamentos, llamar a la:

- U.S. Coast Guard Boating Safety Hotline
- 1-800-368-5647.

Fuera de la América del Norte, favor de ponerse en contacto con el concesionario o distribuidor para obtener detalles sobre la seguridad en la navegación.

Esta Guía del operador usa las palabras siguientes para identificar los mensajes de seguridad importantes.



ADVERTENCIA



Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, PUEDE resultar en lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN



Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, PODRÍA resultar en lesiones personales leves o moderadas, o en daños a la propiedad. También se usa para advertir en cuanto a prácticas poco seguras.

IMPORTANTE: Identifica la información que ayuda a evitar daños a la maquinaria y aparece junto a la información que indica el armado y funcionamiento correctos del producto.

Estos avisos de seguridad significan:

¡ATENCIÓN!

¡ESTAR ALERTA!

¡LA SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

Además, *Bombardier Recreational Products (BRP)* ha identificado información clave que es esencial para el funcionamiento del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*.



La información clave aparece en esta guía en casillas grises con una llave sobre el texto. La información resaltada es una referencia vital cuando se usa el motor fuera de borda.



PELIGRO



Indica una situación inminentemente peligrosa la cual, si no se evita, RESULTARÁ en la muerte o lesiones graves.

MENSAJES IMORTANTES DE SEGURIDAD

Esta Guía del operador contiene información esencial para ayudarle a evitar lesiones corporales y daños al equipo. Los mensajes de seguridad aparecen en toda esta guía en la sección correspondiente.



ADVERTENCIA



¡Cuidado! Los errores humanos son causados por muchos factores: descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del operador con el producto, drogas y alcohol, entre otros. Los daños en la embarcación y en el motor fuera de borda pueden repararse en un corto tiempo, pero las lesiones o la muerte tienen efectos duraderos. Por su seguridad y la seguridad de los demás, seguir todas las advertencias y recomendaciones de seguridad. No despreciar ninguna de las precauciones e instrucciones de seguridad. Toda persona que utilice la embarcación debe leer y comprender primero esta guía antes de usar la embarcación y el motor fuera de borda.



Estar al tanto de las leyes de tránsito marino y cumplirlas.



En las embarcaciones ligeras, evitar ponerse de pie o cambiar repentinamente la distribución del peso.



Recordar que los vapores de combustible son inflamables y explosivos. Siempre se debe cumplir el procedimiento de abastecimiento dado en esta Guía para el operador y con el procedimiento exigido por la estación de combustible. Siempre verificar el nivel de combustible antes de salir y durante el viaje. Aplicar el principio de 1/3 de la capacidad del combustible para llegar al destino, 1/3 para regresar y 1/3 como reserva. No transportar combustible adicional ni líquidos inflamables en los compartimientos de almacenamiento o del motor.



Cada vez que se ponga en marcha el motor, asegurarse que haya una ventilación adecuada para evitar la acumulación de monóxido de carbono (CO), que es inodoro, incoloro e insípido, y puede producir pérdida del conocimiento, daño cerebral o la muerte si se inhala en altas concentraciones. La acumulación de CO puede producirse al estar atracado al muelle, anclado o en navegación, y en muchas áreas encerradas tales como la cabina de la embarcación, la caseta del timón, la plataforma para lanzarse a nadar y las cabezas. Puede ser empeorada o causada por condiciones climáticas, de atracado y de funcionamiento, y por otras embarcaciones. Evitar los gases de escape del motor o de otras embarcaciones, proporcionar una ventilación adecuada, apagar el motor cuando no se necesite, y ser consciente del riesgo del contratiempo y las condiciones que crean acumulaciones de CO. En altas concentraciones, el CO puede ser mortal en cuestión de minutos. Las concentraciones más bajas también son letales durante periodos más largos.



Mantener a los pasajeros sentados en los asientos. La proa, la falca, el soporte de popa y los respaldos de los asientos no se diseñaron para usarse como asientos.

MEDIDAS DE SEGURIDAD — Generalidades



Para poder apreciar totalmente los placeres, el gusto y la emoción de navegar, hay ciertas reglas básicas que deberán ser respetadas y seguidas por todos los navegantes. Algunas reglas pueden serle nuevas, y otras pueden ser de sentido común o evidentes... en todo caso, tomarlas en serio. No usar la embarcación si se encuentra bajo la influencia de las drogas o del alcohol.



Asegurarse de que por lo menos uno de los pasajeros sepa cómo conducir la embarcación en caso de emergencia. Todos los pasajeros deberán saber la ubicación de los equipos de emergencia y cómo usarlos.



Todos los equipos de seguridad y dispositivos personales de flotación deberán estar en buenas condiciones y ser apropiados para el tipo de embarcación. Cumplir siempre con los reglamentos que correspondan a la embarcación.

⚠ Las embarcaciones de alto rendimiento tienen una relación alta de peso a potencia. Si no cuenta con experiencia en el manejo de una embarcación de alto rendimiento, no intentar manejar una a su velocidad máxima, ni cerca de la misma, hasta haber adquirido dicha experiencia.

⚠ Insistir en que todos los pasajeros usen dispositivos personales de flotación aprobados por el Servicio de Guardacostas de los EE.UU. cuando las condiciones de navegación así lo requieran, y en el caso de los niños y personas que no sepan nadar, en todo momento.

⚠ En aguas poco profundas, proceder con cuidado y a velocidad muy baja. Una encallada o parada abrupta puede causar lesiones personales o daño a la propiedad. También estar atento a la presencia de desperdicios y objetos flotando en el agua.

⚠ Familiarizarse con las aguas en las cuales se está navegando. La caja de engranajes de este motor fuera de borda penetra por debajo de la superficie del agua y puede entrar en contacto con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones personales.

⚠ Respetar las zonas que no permiten oleaje, los derechos de los demás usuarios de las vías acuáticas y el medio ambiente. Como "capitán" y dueño de la embarcación, usted es el responsable por los daños a otras embarcaciones causados por el oleaje producido por su embarcación. No permitir que nadie eche desechos por la borda.

⚠ Familiarizarse completamente con los controles y el funcionamiento de la embarcación y del motor fuera de borda antes de usarlos por primera vez, o de llevar pasajeros. Si no tuvo la oportunidad de hacerlo con el concesionario, practicar la conducción en una zona adecuada y percibir la respuesta de cada control. Familiarizarse con todos los controles antes de acelerar el motor por encima de la velocidad de ralentí. El operador tiene el control de la máquina y es responsable del funcionamiento seguro.

MEDIDAS DE SEGURIDAD — Instalación y mantenimiento

⚠ El motor fuera de borda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fuera de borda no se instala correctamente, esto puede causar lesiones graves, la muerte o daños a la propiedad. Se recomienda enfáticamente que el CONCESIONARIO instale el motor fuera de borda para así garantizar una instalación apropiada. Evitar las lesiones causadas por el contacto con la hélice en movimiento; retirar la hélice antes de lavar o de llevar a cabo algún trabajo de mantenimiento.

⚠ No sobrecapacitar la embarcación usando un motor que exceda los niveles de potencia indicados en la placa de capacidades de la embarcación. La sobrecapacitación puede causar la pérdida del control. Si la embarcación no cuenta con una placa de capacidades, comunicarse con el CONCESIONARIO o con el fabricante de la embarcación.

⚠ Cuando se necesiten piezas de repuesto, usar *Piezas genuinas Evinrude®/Johnson®* o piezas con características equivalentes, incluyendo el tipo, resistencia y material. Si se usan piezas de calidad inferior se pueden causar lesiones o el mal funcionamiento del producto.

⚠ Llevar a cabo únicamente los procedimientos de mantenimiento descritos en esta Guía del operador. Si se intentan trabajos de mantenimiento o reparación en el motor fuera de borda y se desconocen los procedimientos correctos de mantenimiento y seguridad, se pueden causar lesiones personales o la muerte. Se puede obtener información adicional a través del CONCESIONARIO autorizado de *Evinrude/Johnson*. En muchos casos se requiere de herramientas y capacitación especiales para llevar a cabo ciertos procedimientos de mantenimiento o reparación.

⚠ Mantener la embarcación y el motor en condiciones óptimas en todo momento. Cumplir el **PROGRAMA DE MANTENIMIENTO** en la página 33.

⚠ Usar la embarcación y el motor fuera de borda con prudencia y disfrutar de su uso. No olvidar que es responsabilidad de todos ayudar a otros navegantes en caso de una emergencia.

REFERENCIAS DEL PRODUCTO, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES

BRP se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso, por lo que respecta a las características, especificaciones y disponibilidad de modelos, así como a modificar cualquier especificación o pieza en cualquier momento, sin que ello suponga incurrir en ninguna obligación para actualizar modelos anteriores. La información suministrada en la Guía está basada en las últimas especificaciones disponibles en el momento de su publicación.

Las fotografías e ilustraciones usadas en esta guía posiblemente no representan modelos o equipos reales, sino que sirven como vistas representativas sólo para fines de referencia.

Algunas características de los sistemas descritos en esta guía pueden no hallarse en todos los modelos o en todas las zonas de comercialización.

Identificación del propietario

Estados Unidos y Canadá — En el momento de la compra, el concesionario llenará los formularios de inscripción del motor fuera de borda. Su copia sirve como comprobante de propiedad y de la fecha de compra.

Fuera de Estados Unidos y Canadá — Consultar al concesionario o distribuidor para más detalles.

Declaración de homologación

- Aplicación de Directivas del Consejo:
- Directiva(s) pertinente(s):
- Estándar(es) armonizado(s) pertinente(s):
- Tipo de producto:
- Fabricante:

Directiva 2003/44/CE sobre embarcaciones de recreo
 Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
 Según las referencias del Consejo y las Directivas pertinentes
 Motor náutico fueraborda de ciclo de 2 tiempos de encendido por chispa
 BRP US Inc.
 10101 Science Drive
 Sturtevant, WI 53177 (EE.UU.)

Certificado de tipo CE:

Modelo(s) de motor	Emisiones de escape Número de certificado	Emisiones acústicas Número de certificado
E150DPLSU, E150DPXSU, E150DLSLU, E150DHLSU, E150DCXSU, E175DPLSU, E175DPXSU, E175DLSLU, E175DCXSU, E200DPLSU, E200DPXSU, E200DLSLU, E200DCXSU	EXBOMB005	SDBOMB015
E115DPLSU, E115DPXSU, E115DLSLU	EXBOMB004	SDBOMB018

El abajo firmante declara por la presente que el producto especificado anteriormente cumple la(s) Directivas y normas citadas.



Fernando García,

Director de Asuntos públicos y regulación y de Relaciones públicas

Números de modelo y de serie

Los números de modelo y de serie aparecen en una placa fijada en la escuadra de la popa o en el soporte giratorio. Anotar la información siguiente del motor fuera de borda:

Número de modelo _____

Número de serie _____

Fecha de compra _____

Número de la llave de encendido _____

En caso de robo

Estados Unidos y Canadá — Reportar el robo del motor fuera de borda a Customer and Dealer Support Services, 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL 60085 EE.UU. Proporcionar el número de modelo y número de serie del motor, y adjuntar una copia del informe de la policía.

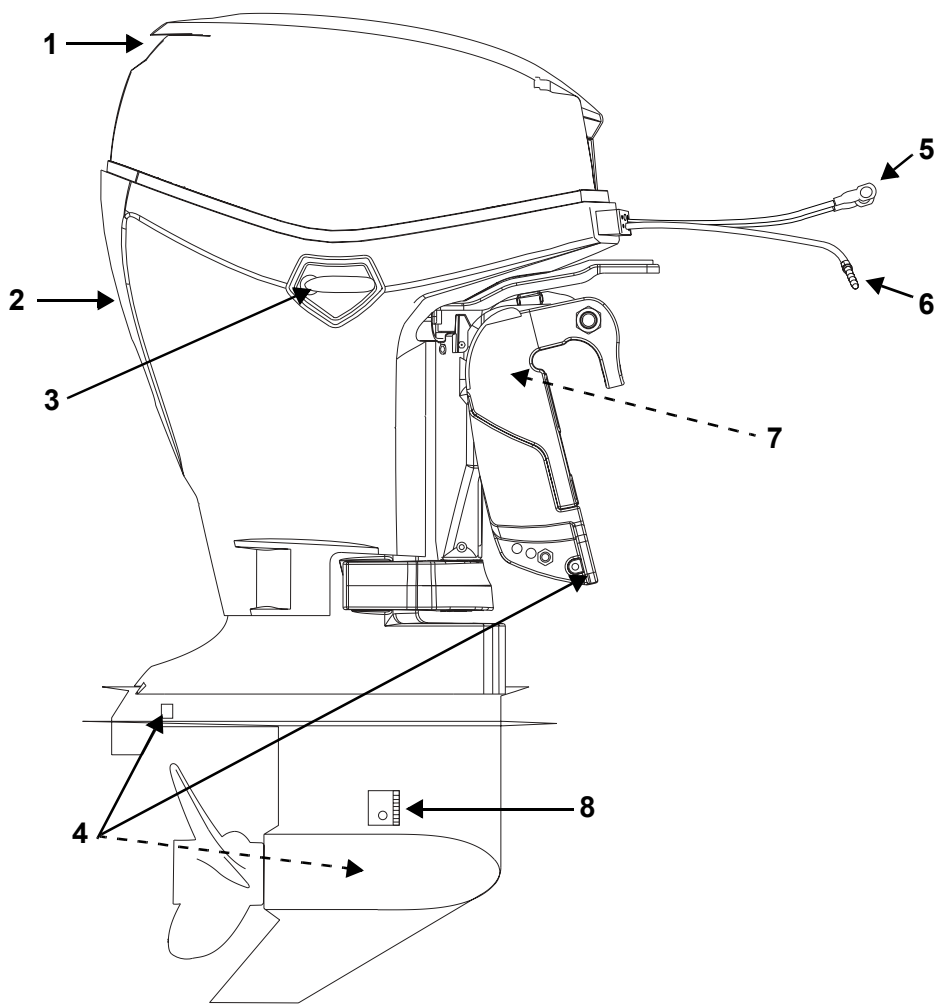
Fuera de Estados Unidos y Canadá — Reportar el robo al concesionario de *Bombardier Recreational Products* en donde se inscribió el motor fuera de borda.

Literatura técnica

BRP ofrece manuales técnicos específicos para este motor fueraborda. Se puede comprar un manual de mantenimiento, un catálogo de repuestos o una Guía del operador adicional a través del Concesionario. Para obtener el nombre y la ubicación del Concesionario *Evinrude* más cercano en los EE.UU. y Canadá, visite el sitio www.evinrude.com.

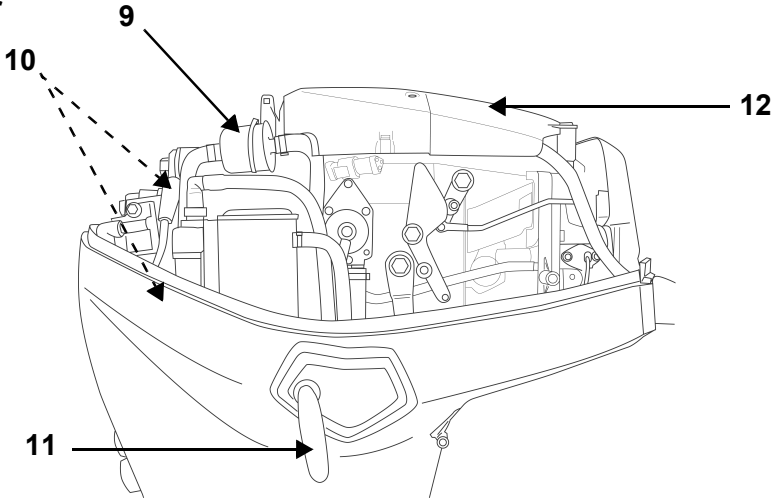
USO DEL MOTOR FUERA DE BORDA EVINRUDE E-TEC

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

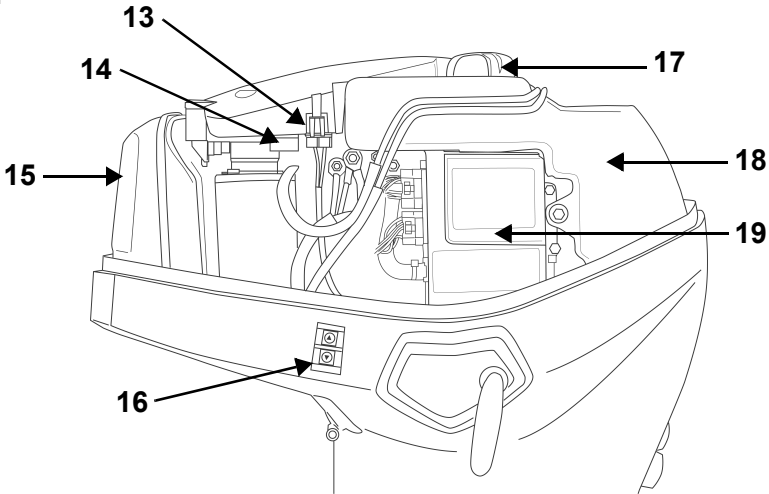


Punto	Descripción	Punto	Descripción
1	Admisión de aire, palanca de inclinación	5	Cables de batería
2	Indicador de bomba de agua, lumbreira de enjuague	6	Conector de combustible
3	Seguro de tapa del motor	7	Soporte de inclinación
4	Ánodos anticorrosión	8	Rejillas de las tomas de agua

Estribor



Babor



Punto	Descripción	Punto	Descripción
9	Filtro de combustible	15	Silenciador de aire
10	Bujías	16	Interruptor de inclinación para remolcado (modelos a potencia solamente)
11	Seguro de tapa del motor	17	Tapa de llenado de aceite
12	Protector del volante	18	Tanque de aceite
13	Fusible	19	EMM (módulo gestor del motor)
14	Fusible de reserva		

ARRANQUE, APAGADO Y CAMBIOS

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ PELIGRO ⚠

NO hacer funcionar el motor en un lugar cerrado o sin una ventilación adecuada ni permitir que los gases de escape se acumulen en áreas encerradas. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daño cerebral grave o la muerte.

⚠ PELIGRO ⚠

El contacto con una hélice giratoria causará lesiones graves o la muerte. Asegurarse que no haya personas ni objetos en la zona del motor y la hélice antes de arrancar el motor o de usar la embarcación. No permitir que nadie se acerque a la hélice, inclusive cuando el motor está apagado. Las paletas pueden ser filosas y la hélice puede continuar girando después de apagar el motor. Siempre apagar el motor cuando se encuentre cerca de personas nadando.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

La tapa del motor es un dispositivo protector de mecanismos. NO poner el motor fuera de borda en marcha sin la tapa, a menos que se esté efectuando un trabajo de mantenimiento o arranque de emergencia; en tal caso, mantener las manos, el cabello y la ropa alejados de todas las piezas en movimiento. El contacto con las piezas en movimiento puede causar lesiones.

⚠ Siempre apagar el motor fuera de borda cuando la embarcación se encuentre cerca de personas nadando.

⚠ Familiarizarse con las aguas en las cuales se está navegando. La caja de engranajes de este motor fuera de borda penetra por debajo de la superficie del agua y puede entrar en contacto con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones personales.

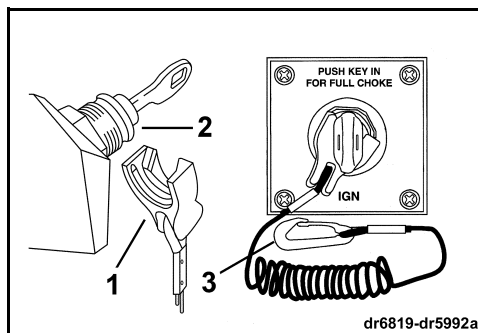
ARRANQUE DEL MOTOR

Consultar la **LISTA DE VERIFICACIÓN DE INSPECCIÓN PERIÓDICA** en la página 30 para las revisiones antes de lanzar la embarcación al agua, antes de usar el motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*.

ES NECESARIO suministrarle agua al motor antes de intentar arrancarlo. El motor puede sufrir daños rápidamente.

Asegurarse que las rejillas de las tomas de agua estén sumergidas en el agua.

Conectar la pinza al interruptor de encendido/parada de emergencia. Enganchar el cordón de seguridad en un lugar **seguro** de la vestimenta del operador, o de su salvavidas – no en un punto en donde el mismo pudiera soltarse en lugar de activar el interruptor de parada.



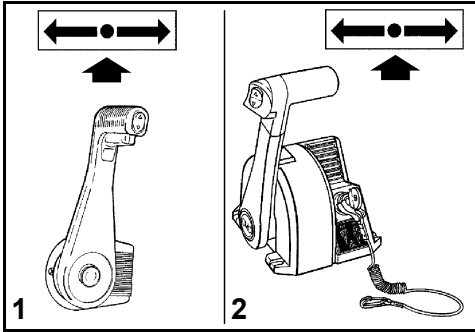
1. Pinza
2. Interruptor de encendido/pinza de parada de emergencia
3. Cordón de seguridad

IMPORTANTE: El motor puede arrancar y funcionar sin la pinza conectada a la llave de contacto. El operador siempre debe usar la pinza y el cordón siempre que el motor esté en marcha. Consultar **Interruptor de encendido/parada de emergencia** en la página 20.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Siempre usar el cordón de seguridad al usar la embarcación para impedir que la embarcación avance inadvertidamente y reducir el riesgo de lesiones personales o la muerte.

Poner la palanca del control remoto en el PUNTO MUERTO.



1. Control de montaje lateral oculto
2. Control de montaje en consola

Si el motor no arranca, soltar la llave momentáneamente y repetir el intento.

Cada vez que la llave de contacto se gire de la posición de APAGADO a la de MARCHA, el sistema de advertencia ejecuta su autoprueba. Consultar **MONITOREO DEL MOTOR** en la página 16. Si el sistema de advertencia no ejecuta su autoprueba durante el arranque, consultar al concesionario.

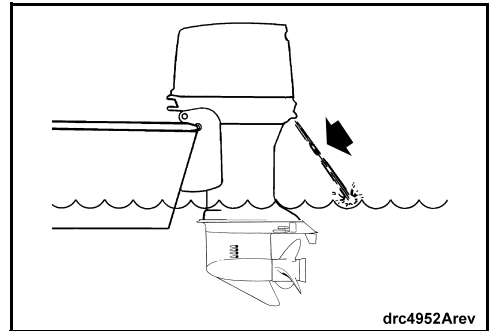
Si el motor fuera de borda no reacciona de modo normal al procedimiento de arranque, o si no arranca, consultar **LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS** en la página 37.

Después que el motor arranca

Revisar el indicador de la bomba de agua. Un chorro continuo de agua indica que la bomba de agua está funcionando. Si no se observa un chorro continuo saliendo por el indicador de la bomba de agua, apagar el motor. Consultar **SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR** en la página 18.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Si se usa un control remoto que no tenga una función de prevención de arranque con la transmisión engranada, el motor puede arrancar si está engranado. Protegerse contra el movimiento inesperado de la embarcación arrancando el motor siempre en PUNTO MUERTO.



drc4952Arev

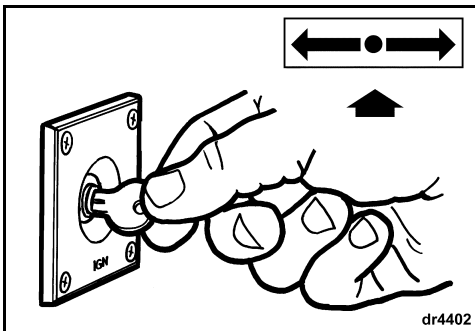
NO mover el acelerador antes de arrancar. Si se avanza el acelerador, se anula el funcionamiento del sistema electrónico de control de ralentí. Después que el motor arranca, el módulo gestor del motor (EMM) automática y levemente aumenta la velocidad de ralentí. La velocidad de ralentí disminuye a medida que el motor se calienta. Las luces del indicador *SystemCheck* se iluminarán si se aumenta la aceleración.

Girar la llave de contacto completamente en sentido horario hasta la posición de ARRANQUE. Girar el motor por menos de 20 segundos.

APAGADO DEL MOTOR

Poner la palanca de control en el PUNTO MUERTO.

Girar la llave de contacto en sentido contrahorario a la posición de apagado. Sacar la llave si se va a dejar la embarcación desatendida.



dr4402

IMPORTANTE: El arrancador puede dañarse si se lo hace funcionar **continuamente** por más de 20 segundos.

Cuando arranca, soltar la llave.

CAMBIOS Y CONTROL DE LA VELOCIDAD

IMPORTANTE: Revisar minuciosamente el funcionamiento de todos los sistemas de control y del motor antes de salir del muelle. NO engranar las marchas de AVANCE ni RETROCESO con el motor apagado.

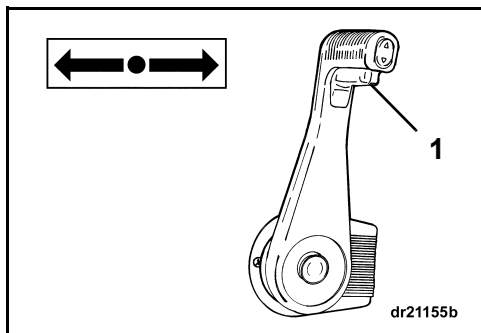
Si las instrucciones siguientes no son adecuadas para los controles de su embarcación, consultar al concesionario antes de continuar.

Cambios

Con el motor en marcha y la palanca de control en PUNTO MUERTO:

Control de montaje lateral oculto

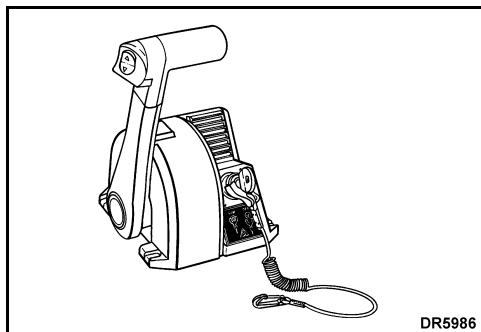
Destrobar la palanca de control (levantar la pestaña de bloqueo en punto muerto comprimiendo la empuñadura). Con un movimiento rápido y decidido, mover la palanca de control hacia adelante o hacia atrás hasta que se engrane en un tope de marcha.



1. Empuñadura con pestaña de bloqueo en punto muerto

Control de montaje en consola

Con un movimiento rápido y decidido, mover la palanca de control hacia adelante o hacia atrás hasta que se engrane en un tope de marcha.



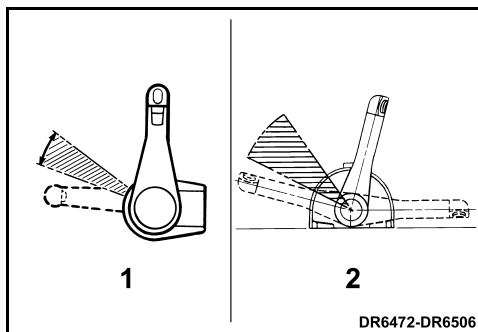
IMPORTANTE: Cuando se cambia de AVANCE a RETROCESO, o de RETROCESO a AVANCE, detener la palanca en el PUNTO MUERTO hasta que el motor se desacelere a la velocidad de ralenti y la embarcación haya reducido su velocidad.

Control de velocidad

Después de haber engranado la marcha, mover la palanca de control lentamente en el mismo sentido para aumentar la velocidad.

CONSUMO DE COMBUSTIBLE

El régimen de economía del acelerador puede ahorrar combustible, dependiendo de la carga llevada por la embarcación y del diseño del casco de la misma. Cuando la embarcación alcanza su velocidad máxima, mover el acelerador de la posición de VELOCIDAD MÁXIMA al intervalo de economía. Esto ahorra combustible con una pérdida mínima de velocidad.



1. Control de montaje lateral oculto
2. Control de montaje en consola

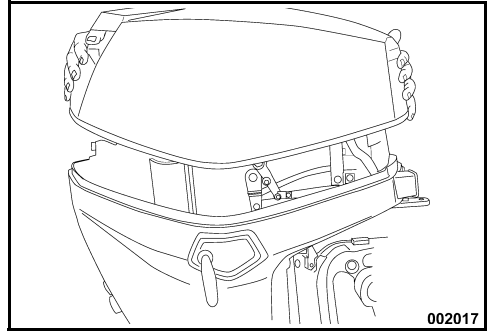
ACEITE Y COMBUSTIBLE

SISTEMA DE ACEITE



Si la luz de advertencia "LOW OIL" (nivel bajo de aceite) se ilumina, quedan aproximadamente cinco horas de funcionamiento normal antes de que se agote el aceite, si se usa aceite TC-W3RL. Si se usa aceite *Evinrude/Johnson XD100™*, la reserva de aceite servirá para aproximadamente diez horas de funcionamiento normal. Llenar el tanque de aceite a bordo de la embarcación en la próxima oportunidad conveniente. Consulte **CEBADO DEL SISTEMA DE ACEITE** en la página 13.

IMPORTANTE: Siempre volver a llenar el tanque de aceite hasta el nivel máximo antes de emprender un viaje largo o uso prolongado.

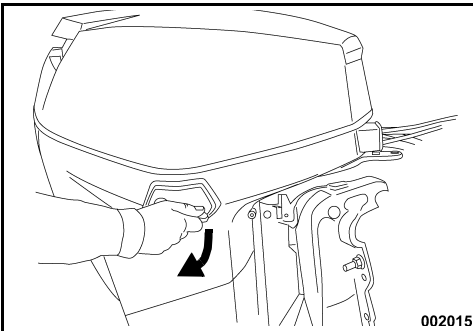


002017

Quitar la tapa de llenado y llenar el tanque con el lubricante de motores fuera de borda recomendado, según lo especificado en **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.

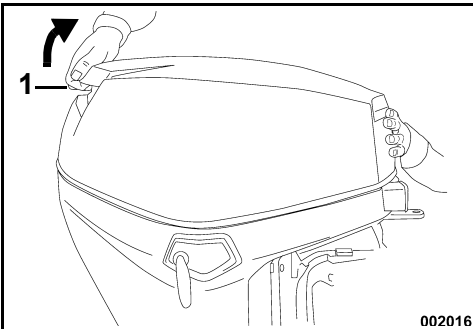
LENADO DEL TANQUE DE ACEITE

Soltar los seguros de las tapas de babor y estribor del motor girando cada manija hacia abajo.



002015

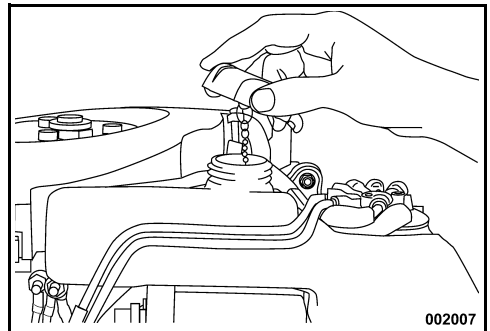
Subir la palanca de inclinación para soltar el sello de la tapa del motor.



002016

1. Palanca de inclinación

Retirar la tapa del motor para tener acceso al tanque de aceite.



002007

Volver a colocar la tapa de llenado y apretarla bien firme. Volver a instalar la tapa del motor.

IMPORTANTE: La capacidad del tanque de aceite es de 1,9 litros (2 qt).

CEBADO DEL SISTEMA DE ACEITE



El sistema de aceite se debe cebar antes de volver a utilizar el fueraborda si:

- Se agotó totalmente el aceite; o bien
- El fueraborda se ha tumbado para su transporte o almacenamiento.

El cebado del sistema de engrase debe realizarse a través de un procedimiento de preparación para el invierno. Consulte **LARGO PLAZO (PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO)** en la página 35.

REQUISITOS DE ACEITE



Se recomiendan los siguientes aceites para el motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*:

- *Evinrude/Johnson XD100*;
- *Evinrude/Johnson XD50™*; o
- *Evinrude/Johnson XD30™*.

Los aceites marca *Evinrude/Johnson* han sido formulados para obtener el rendimiento óptimo del motor y a la vez controlar los depósitos en el pistón y en la cámara de combustión, ofreciendo una lubricación superior y asegurando una vida útil máxima a las bujías.

Se prefiere el uso del aceite *Evinrude/Johnson XD100* para el motor fuera de borda *Evinrude E-TEC*. Está formulado con aditivos especiales para una combustión más limpia y un consumo bajo. Este aceite de mezcla sintética también proporciona una lubricación superior y un rendimiento óptimo.

IMPORTANTE: A temperaturas bajo 0°C (32°F), se debe utilizar aceite *Evinrude/Johnson XD100*.

Para una mayor protección y reducción de costos, un concesionario autorizado puede programar el *EMM* del motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* para acortar el consumo normal de aceite a la mitad, mediante el uso del aceite *Evinrude/Johnson XD100* en comparación al uso de un aceite convencional. **Sólo un concesionario *Evinrude* autorizado puede programar esta ventaja en el motor fuera de borda.**

Si no se tiene aceite de las marcas *Evinrude/Johnson*, deberá utilizarse un aceite que cumpla las normas de certificación NMMA TC-W3RL.

IMPORTANTE: Si el *EMM* ha sido programado para usar *Evinrude/Johnson XD100*, **NO** usar ningún otro aceite, a menos que sea una emergencia. Si el aceite *Evinrude/Johnson XD100* no está disponible temporalmente, se puede usar **por una sola vez** un aceite que cumpla las normas de certificación NMMA TC-W3RL. Si se discontinúa el uso del aceite *Evinrude/Johnson XD100*, se DEBE volver al concesionario para devolver el *EMM* a la configuración original de fábrica.

IMPORTANTE: Si no se siguen estas especificaciones de aceite se puede anular la garantía del motor si llega a ocurrir una falla relacionada con la lubricación.

REQUISITOS DE COMBUSTIBLE



ADVERTENCIA



La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva bajo ciertas condiciones. Seguir las instrucciones dadas en esta sección minuciosamente. El manejo incorrecto del combustible puede causar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

Las fugas de combustible acarrearán riesgo de incendios y explosiones. Todas las piezas del sistema de combustible deben inspeccionarse con frecuencia y sustituirse si se descubren señales de deterioro o fugas. Inspeccionar el sistema de combustible cada vez que se llene el tanque, cada vez que se retire la tapa del motor, y también anualmente.

Seguir estas instrucciones para mayor seguridad en la manipulación del combustible:

- Siempre apagar el motor antes de abastecerlo con combustible.
- Nunca permitir que personas no adultas llenen el tanque de combustible.
- No llenar el tanque de combustible por completo, pues el combustible podría expandirse hasta rebosar al ser calentado por el sol.
- Retirar los tanques de combustible portátiles de la embarcación antes de llenarlos con combustible.
- Limpiar todo el combustible derramado.
- No fumar ni permitir la presencia de llamas abiertas o chispas, ni usar dispositivos eléctricos tales como teléfonos celulares cerca de una fuga de combustible o al llenar el tanque con combustible.
- Siempre trabajar en una zona bien ventilada.

IMPORTANTE: Siempre usar gasolina fresca. La gasolina se oxida, dando por resultado la pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden bajar la calidad del sistema de combustible.

Octanaje mínimo

El motor fuera de borda cuenta con certificaciones para funcionar con gasolina sin plomo de calidad automovilística cuya clasificación de octanaje sea igual o superior a:

- 90 RON — Fuera de Estados Unidos.
- 87 (R+M)/2 AKI — Dentro de Estados Unidos.

Se puede usar gasolina sin plomo que contiene éter metil butílico (MTBE) **SOLOAMENTE** si el contenido de MTBE no es mayor que 15% por volumen.

Combustibles a base de alcohol

El motor fuera de borda ha sido diseñado para trabajar con los combustibles especificados; sin embargo, se debe tomar en cuenta lo siguiente:

- El sistema de combustible de la embarcación puede tener requisitos diferentes en cuanto al uso de combustibles con alcohol. Consultar la guía del propietario de la embarcación.
- El alcohol atrae y retiene la humedad, la cual puede corroer las piezas metálicas del sistema de combustible.
- Los combustibles mezclados con alcohol pueden causar problemas de rendimiento en el motor.

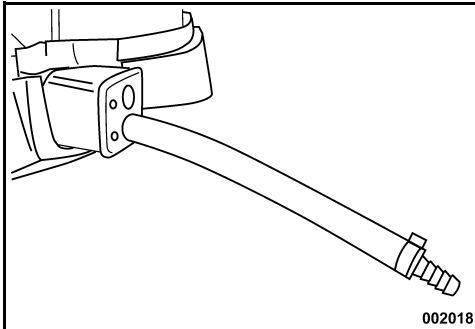
Se pueden usar combustibles extendidos con alcohol **SOLOAMENTE** si el contenido de alcohol no excede de:

- 10% de etanol por volumen; o
- 5% de metanol con 5% de codisolventes por volumen.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Conexión de la manguera de combustible

- 1) Si se desconecta la manguera de combustible por cualquier motivo, sellarla para evitar los derrames. Tapar el conector de combustible para evitar la contaminación del sistema.
- 2) Conectar la manguera de combustible al conector de 9 mm (3/8 pulg.). Fijar la manguera firmemente con la abrazadera (18,5 mm) incluida en el juego del propietario.



1. Manguera de combustible y adaptador – 3/8 pulg (9 mm)

ADVERTENCIA

Guardar los tanques de combustible en una zona bien ventilada, alejados de fuentes de calor y de llamas descubiertas. Evitar las fugas de líquidos o vapores que pudieran encenderse accidentalmente.

Cerrar el tornillo de ventilación de la tapa de llenado, si lo tiene.

Verificar que la manguera de combustible que se ha desconectado no gotee.

IMPORTANTE: Las mangueras de distribución de la embarcación deben entregar combustible al caudal exigido por el motor fuera de borda. El diámetro interior mínimo de las mangueras de combustible es de 9 mm (3/8 pulg.).

ADVERTENCIA

El motor fuera de borda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fuera de borda no se instala correctamente, esto puede causar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte. Se recomienda enfáticamente que el concesionario instale el motor fuera de borda para así garantizar una instalación apropiada.

Los sistemas de combustible con tanques incorporados, en particular los que incluyen válvulas antisifón y filtros/unidades cebadoras, pueden tener restricciones que impedirán a la bomba de combustible del motor entregar una cantidad suficiente de combustible en todas las condiciones. Esto puede resultar en una pérdida de rendimiento del motor. Si se experimentan problemas de rendimiento, consultar al concesionario.

ADITIVOS DE COMBUSTIBLE

BRP ha homologado únicamente el aditivo acondicionador de combustible *Evinrude 2+4®* para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*.

El uso de otros aditivos de combustible puede perjudicar el rendimiento o causar daños al motor.

El **acondicionador de combustible 2+4** de *Evinrude* ayuda a prevenir la formación de depósitos gomosos y de barniz en los componentes del sistema de combustible y también extrae la humedad.

Debe usarse en los períodos en los cuales el motor no se está usando con regularidad. Su uso reducirá la formación de hielo en el sistema de combustible y el deterioro del combustible.

INSTRUMENTOS Y CONTROLES

MONITOREO DEL MOTOR

IMPORTANTE: El motor fuera de borda deberá estar provisto del monitor *SystemCheck*™. Si se usa el motor fuera de borda sin el monitor *SystemCheck*, se anula la garantía que cubre las fallas relacionadas con las funciones supervisadas del motor.

Cuando se conecta la llave de contacto, la bocina del monitor de motor *SystemCheck* ejecuta una autoprueba sonando por 1/2 segundo. El indicador ejecuta una autoprueba encendiendo las luces de advertencia y apagándolas en orden. Durante el arranque del motor, dejar la llave de contacto en la posición de marcha para observar la autoprueba de la bocina y del indicador. Si la autoprueba no ocurre de la manera descrita, consultar al concesionario.

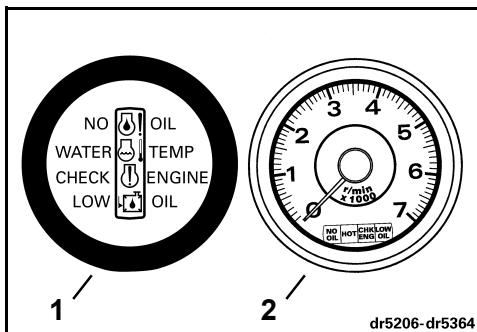
El monitor *SystemCheck* advierte al operador haciendo sonar la bocina por 10 segundos e iluminando una luz de advertencia en el indicador cuando suceden algunos problemas en el motor. **La luz de advertencia adecuada permanece iluminada hasta que se corrija el problema o se gire la llave de contacto a la posición de apagado.**

Si el módulo gestor del motor (*EMM*) detecta que el problema puede causar daños permanentes al motor, limita la velocidad máxima del motor a 1200 rpm. Esta característica de protección adicional se conoce como *S.A.F.E.*™ (sistema electrónico de seguridad para ajuste de velocidad). Si el motor está funcionando a más de 1200 rpm cuando se activa el modo *S.A.F.E.*, el motor vibrará perceptiblemente. Bajo ciertas condiciones, el *EMM* apaga el motor.

⚠ **PRECAUCIÓN** ⚠

En el modo *S.A.F.E.*, la velocidad del motor queda limitada. En algunas condiciones, la velocidad limitada del motor puede restringir la capacidad de maniobras de la embarcación.

Si se activa el modo *S.A.F.E.* y no es posible corregir el problema, solicitar ayuda y/o retornar a puerto. Daños graves al motor, el apagado del motor y/o la reducción de la capacidad de maniobras pueden ser inminentes.



1. Indicador *SystemCheck*
2. Indicador *SystemCheck* con tacómetro

Las siguientes advertencias pueden aparecer en las luces indicadoras del motor fuera de borda:

"LOW OIL" (nivel bajo de aceite)

Síntoma	El aceite en el tanque está al nivel de reserva (aproximadamente 1/4 de la capacidad)
Resultado	El EMM activará la luz
Acción	<ul style="list-style-type: none"> • Llenar el tanque con el aceite recomendado tan pronto como sea posible para evitar que el tanque se vacíe. El motor fuera de borda tiene aproximadamente cinco horas (diez horas si se usa aceite Evinrude/Johnson XD100) de tiempo de funcionamiento normal antes de que ocurra una condición de "NO OIL" (falta de aceite). Consultar LLENDADO DEL TANQUE DE ACEITE en la página 13.

"NO OIL" (falta de aceite)

Síntoma	Existe un problema de suministro de aceite
Resultado	El EMM activará el modo S.A.F.E.*
Acción	<ul style="list-style-type: none"> • Si el tanque de aceite está vacío, añadir el aceite recomendado. • Si el tanque de aceite no está vacío, solicitar ayuda y/o retornar a puerto.

El motor fuera de borda está diseñado para funcionar en modo de "retorno a puerto" durante cinco horas, en caso de falta de aceite. Llenar el tanque de combustible del motor fuera de borda lo más pronto posible. Consulte **CEBADO DEL SISTEMA DE ACEITE** en la página 13.

"WATER TEMP" (temperatura del agua) o "HOT" (caliente)

Síntoma	El motor se sobrecalienta
Resultado	El EMM activará el modo S.A.F.E.
Acción	<ul style="list-style-type: none"> • Una luz continua con el modo S.A.F.E. — El EMM ha identificado una condición de sobrecalentamiento. Verificar que salga un chorro continuo de agua del indicador de la bomba de agua. APAGAR el motor. Limpiar la basura de las rejillas de toma de agua. Si la condición de sobrecalentamiento aún existe, el motor funcionará en el modo de "retorno a puerto". Volver a puerto inmediatamente. • Una luz destellante — El EMM ha identificado una condición dañina de sobrecalentamiento. El motor no funcionará. Dejar que el motor se enfríe durante unos 20 minutos y volver a puerto inmediatamente. Consultar al concesionario.

"CHECK ENGINE" o "CHK ENG" (revisar motor)

Síntoma	Una condición de funcionamiento anormal
Resultado	El EMM activará la luz
Acción	<ul style="list-style-type: none"> • Una luz destellante — El EMM ha identificado una condición anormal de funcionamiento relacionada con el sistema de combustible. El motor se apaga y no es posible rearrancarlo. • Una luz continua con el modo S.A.F.E. — El EMM ha identificado un problema en el motor fuera de borda. Solicitar ayuda y/o retornar a puerto. Consultar al concesionario. • Una luz se ilumina continuamente sin el modo S.A.F.E. — El EMM ha identificado un problema que deberá ser resuelto por el concesionario de modo oportuno para evitar problemas de funcionamiento.



ADVERTENCIA



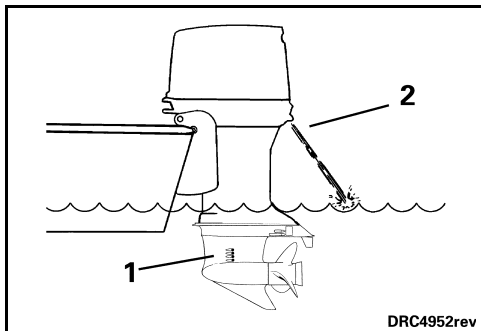
Si el motor fuera de borda se apaga y la luz "CHECK ENGINE" o "CHK ENG" destella, no es posible rearrancarlo. Posiblemente existe una condición peligrosa en el sistema de combustible. Solicitar ayuda para retornar a puerto.

*Sistema electrónico de seguridad para ajuste de velocidad

SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR

IMPORTANTE: No hacer funcionar el motor fuera de borda — ni siquiera por un tiempo breve — sin suministrarle agua. Consultar **ENJUAGE** en la página 34.

Durante la navegación, las tomas de agua del motor fuera de borda deberán estar completamente sumergidas y libres de obstrucción. Mantener la altura del soporte de popa y el ángulo de compensación a niveles adecuados. Cuando el motor fuera de borda está en marcha, el indicador de la bomba de agua deberá descargar un chorro continuo de agua. Revisar el indicador con frecuencia, especialmente si se navega en aguas con vegetación, lodo o desperdicios, o si se ajusta el ángulo de compensación del motor a un valor extremo.



1. Rejillas de las tomas de agua
2. Indicador de la bomba de agua

Si el motor se sobrecalienta, el monitor del sistema *SystemCheck* hará sonar la bocina de advertencia, e iluminará la luz de "WATER TEMP" (temperatura del agua) o "HOT" (caliente). Además, el modo S.A.F.E. (sistema electrónico de seguridad para ajuste de velocidad) limita de inmediato la velocidad máxima del motor a 1200 rpm. Si el motor está funcionando a más de 1200 rpm cuando se activa el modo S.A.F.E., el motor vibrará perceptiblemente. El sistema de protección debe **REPOSICIONARSE** antes de que el motor pueda funcionar a más de 1200 rpm. Bajo ciertas condiciones, el *EMM* apaga el motor.



Para **REPOSICIONAR** el sistema:

- El motor debe estar apagado y la temperatura de enfriamiento debe haberse restablecido.

SI el modo S.A.F.E. se activa y el chorro del indicador de la bomba de agua sale intermitentemente o se interrumpe, reducir la velocidad a ralentí y después:

- 1) Cambiar al **PUNTO MUERTO**.
- 2) **APAGAR** el motor.
- 3) Inclinar el motor fuera de borda hacia arriba.
- 4) Limpiar toda obstrucción de las rejillas de toma de agua.
- 5) Limpiar toda obstrucción del indicador de la bomba de agua.
- 6) Bajar el motor fuera de borda.
- 7) Volver a arrancar el motor y acelerarlo a ralentí.

SI la limpieza de las rejillas y del indicador *no* restaura la descarga continua del indicador de la bomba de agua, el motor funcionará sólo en el modo de "retorno a puerto". Volver a puerto inmediatamente. Consultar al concesionario.

SI la limpieza de las rejillas y del indicador *restablece* el chorro continuo del indicador de la bomba de agua, posiblemente habrá que hacer funcionar el motor en **PUNTO MUERTO** por dos minutos para que se enfríe y la luz indicadora se apague.

IMPORTANTE: Si el enfriamiento no se restablece, el *EMM* detectará una condición progresiva de sobrecalentamiento y apagará el motor. La luz "WATER TEMP" (temperatura del agua) o "HOT" (caliente) destella. El motor no arranca hasta que se permita que se enfríe.

Después de cualquier apagado del motor debido a sobrecalentamiento, acudir al concesionario para:

- Inspección de la bomba de agua en busca de desgaste excesivo y daños.
- Inspección de los termostatos.

IMPORTANTE: Aunque el modo S.A.F.E. puede ayudar a evitar daño al motor, no garantiza que se pueda dejar funcionando el motor indefinidamente sin que ocurra daño al motor.

CONTROLES REMOTOS



ADVERTENCIA

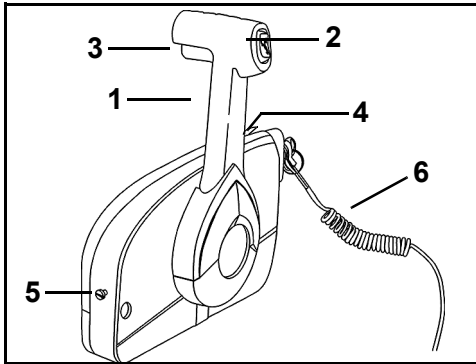


Si se elige un control remoto de marca diferente al *Evinrude*, debe tener una función de prevención de arranque con la transmisión engranada. Esta función puede evitar las lesiones que resultan del movimiento inesperado de la embarcación al arrancar el motor.

IMPORTANTE: Cuando se selecciona el sistema de control remoto para la embarcación, especificar los componentes *Evinrude*. Los controles *Evinrude* proporcionan los recorridos de cables que el motor fuera de borda requiere para un control seguro de los cambios y del acelerador, e incorporan características de seguridad y comodidad tales como:

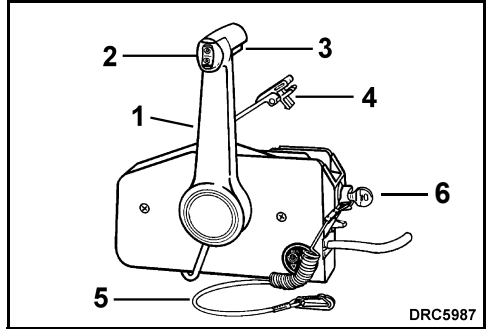
- Prevención de arranque con la transmisión engranada.
- Compatibilidad con el sistema de alambrado modular *Evinrude*.

4. Botón de ralentí rápido (calentamiento)
5. Control de fricción del acelerador



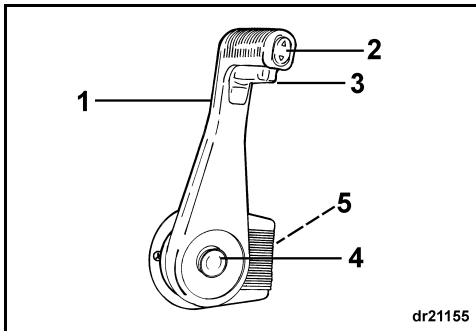
Control de montaje lateral rediseñado *Evinrude*

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de elevación/inclinación (si procede)
3. Pestaña de bloqueo en punto muerto
4. Palanca de ralentí rápido (calentamiento)
5. Control de fricción del acelerador
6. Pinza de parada de emergencia y cordón de seguridad



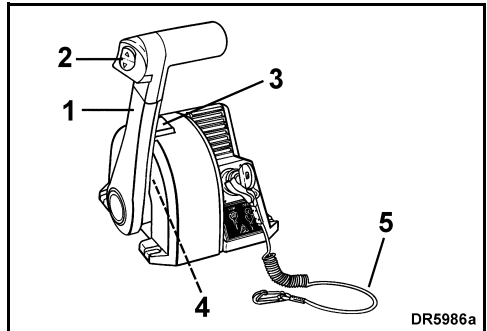
Control de montaje lateral *Evinrude*

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de compensación/inclinación (en su caso)
3. Pestaña de bloqueo en punto muerto
4. Palanca de ralentí rápido (calentamiento)
5. Pinza de parada de emergencia y cordón de seguridad
6. Control de fricción del acelerador



Control de montaje lateral oculto *Evinrude*

1. Palancas de cambios y acelerador
2. Interruptor de compensación/inclinación (en su caso)
3. Pestaña de bloqueo en punto muerto



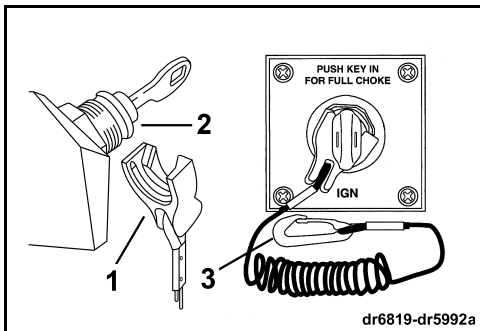
Control de montaje en consola *Evinrude*

1. Palanca de cambios y acelerador
2. Interruptor de compensación/inclinación (en su caso)
3. Botón de ralentí rápido (calentamiento)
4. Control de fricción del acelerador
5. Pinza de parada de emergencia y cordón de seguridad

Interruptor de encendido/parada de emergencia

Un interruptor combinado de encendido/parada de emergencia es una característica de los controles remotos *Evinrude* prealambrados y de todos los juegos de alambrado de control *Evinrude*. Se recomienda el uso de la característica de parada de emergencia en todas las embarcaciones.

Conectar la pinza al interruptor de encendido/parada de emergencia. Enganchar el cordón de seguridad en un lugar **seguro** de la vestimenta del operador, o de su salvavidas – no en un punto en donde el mismo pudiera soltarse en lugar de activar el interruptor de parada. Si se desconecta la pinza y el cordón, el motor se apaga y se impide que la embarcación continúe su avance si el conductor se aleja más de lo que alcanza el cordón. Si el cordón es excesivamente largo, el mismo puede acortarse anudándolo o enrollándolo. NO cortar y volver a atar el cordón. En caso de una emergencia, es posible arrancar el motor sin la pinza en su lugar. Seguir el procedimiento normal de arranque. Volver a instalar una pinza tan pronto como sea posible.



1. Pinza
2. Interruptor de encendido/parada de emergencia
3. Cordón de seguridad



ADVERTENCIA



Siempre usar el cordón de seguridad al usar la embarcación para impedir que la embarcación avance inadvertidamente y reducir el riesgo de lesiones personales o la muerte.

Evitar golpear o tirar de la pinza durante la navegación normal. Evitar golpear la llave si se está manejando sin la pinza instalada en el interruptor. La pérdida de movimiento de avance que resultaría puede lanzar a los ocupantes hacia adelante y causar lesiones.

El interruptor de parada de emergencia es eficaz únicamente cuando está en buenas condiciones de trabajo. Antes de salir, inspeccionar la pinza y el cordón de seguridad en busca de cortaduras, roturas y desgaste. Reemplazar las piezas desgastadas o dañadas.

Mantener el cordón libre de obstrucciones y no permitir que se enrede.

Antes de salir, probar el funcionamiento del sistema. Con el motor en marcha, quitar la pinza del interruptor tirando del cordón. Si el motor no se apaga, consultar al concesionario.

FUNCIONAMIENTO

COMPENSACIÓN E INCLINACIÓN A POTENCIA

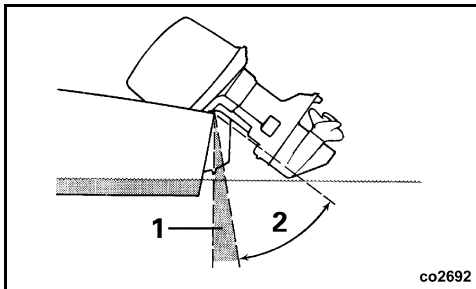
ADVERTENCIA

Una falla en la unidad de compensación e inclinación a potencia puede causar la pérdida de la protección del amortiguador en caso de chocar con un obstáculo sumergido. La falla también puede causar la pérdida de la capacidad de empuje en retroceso.

Se debe mantener el nivel correcto de fluido para asegurar el funcionamiento adecuado del sistema de protección contra impactos de esta unidad.

Inclinación máxima

La función de inclinación máxima se usa con frecuencia para inclinar el motor fuera de borda con el fin de reducir su profundidad bajo el agua al anclar la embarcación en una playa, atracarla, o lanzarla.



1. Intervalo de compensación
2. Intervalo de inclinación

Compensación

En la mayoría de las condiciones de trabajo, se recomienda **compensar** el motor fuera de borda colocándolo completamente hacia abajo al acelerar. Una vez que la embarcación esté hidroplaneando, compensar el motor fuera de borda hacia arriba hasta que se escuche el escape, y después bajarlo ligeramente.

Navegación en aguas poco profundas

Se puede **inclin**ar el motor fuera de borda a cualquier posición dentro del recorrido de inclinación pero **NO** acelerar el motor a más de ralentí. Si se hace funcionar el motor inclinado a ralentí, mantener sus tomas de agua sumergidas en todo momento.

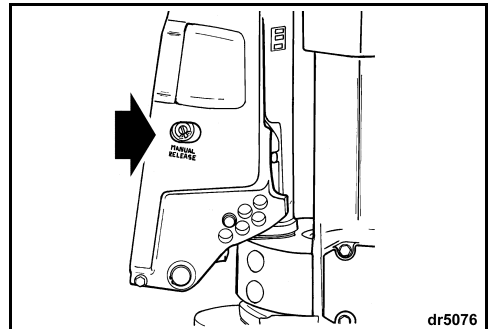
Soltado manual

De ser necesario, se puede inclinar el motor fuera de borda hacia arriba o hacia abajo manualmente, usando el tornillo de soltado manual.

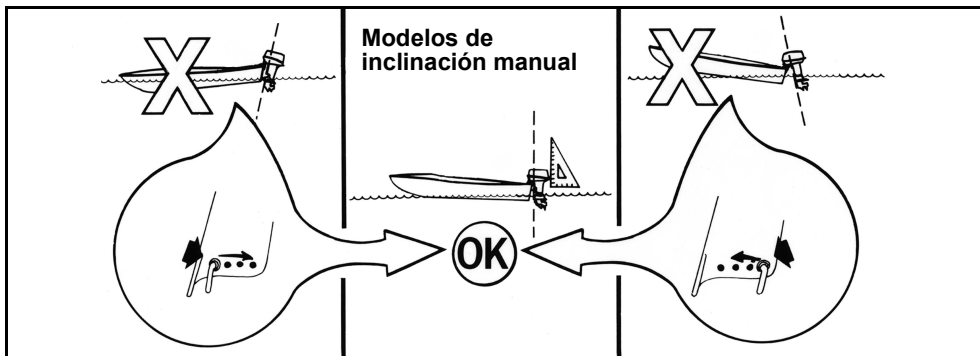
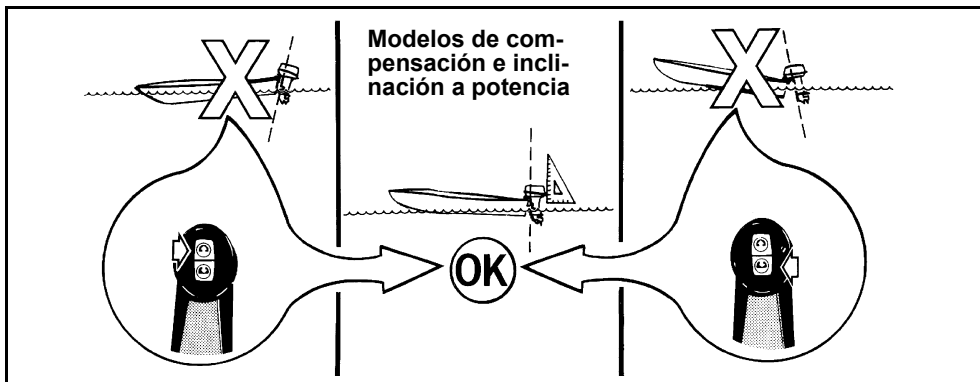
ADVERTENCIA

Mantener a todas las personas alejadas de un motor inclinado cuando se destornilla el tornillo de soltado manual. El motor fuera de borda podría caerse repentinamente y con mucha fuerza. Asegurarse de apretar el tornillo de soltado manual después de haber ajustado la posición del motor fuera de borda. Cuando se aprieta el tornillo, se reactiva la protección del amortiguador del motor fuera de borda y la capacidad de empuje en retroceso.

- 1) Girar el tornillo de soltado manual en sentido contrario horario lentamente (aproximadamente 3-1/2 vueltas) hasta que toque **levemente** su anillo retenedor.
- 2) Ajustar la posición del motor fuera de borda.
- 3) Apretar el tornillo de soltado manual para sujetar el motor fuera de borda en su posición nueva.



1. Tornillo de soltado manual



ADVERTENCIA



Quando se viaja sobre aguas turbulentas, o si se cruza una oleada, un ángulo de compensación excesivo puede hacer que la proa se eleve repentinamente, posiblemente lanzando o de otro modo lesionando seriamente a los ocupantes de la embarcación.

Algunas combinaciones de embarcación/fueraborda/hélice pueden causar la inestabilidad de la embarcación y/o un par de torsión elevado sobre la dirección cuando se navega a velocidades altas, o con el motor fueraborda cerca de sus límites superiores de compensación (elevación de proa máxima o proa demasiado bajada). La estabilidad de la embarcación y el par de torsión sobre la dirección también pueden variar según las condiciones del agua. En condiciones adversas, reduzca la aceleración y/o ajuste el ángulo de elevación para mantener el control. Si se experimenta inestabilidad en la embarcación y/o un par de torsión elevado en la dirección, consulte al Concesionario para llevar a cabo las rectificaciones necesarias.

IMPORTANTE: Algunas embarcaciones tienden a arar, o tienen dificultades para hidroplanear, cuando su ángulo de compensación se ajusta a la posición más baja. Si la embarcación no responde adecuadamente con la proa completamente bajada, ajustar la varilla de ajuste de ángulo o la varilla limitadora de compensación para regular el recorrido de la función de compensación a potencia. Si el motor fuera de borda no tiene esta varilla, adquirir una a través del concesionario.



ADVERTENCIA



Si la proa de la embarcación se sumerge excesivamente a velocidades altas, la embarcación puede desviarse o girar repentinamente, posiblemente lanzando o de otro modo lesionando seriamente a los ocupantes de la embarcación.

Transporte en remolque

Remolque la embarcación con el fueraborda en posición vertical. Si la elevación del remolque con respecto a la carretera es insuficiente, el fueraborda puede remolcarse usando el soporte de inclinación o un soporte auxiliar de remolcado. Consulte **SOPORTE DE INCLINACIÓN** en la página 24.

IMPORTANTE: Cuando se usa el soporte de inclinación o un soporte auxiliar de remolcado, es necesario restringir el movimiento del fueraborda. Las sacudidas que se producen durante el transporte pueden dañar el fueraborda y el soporte de popa de la embarcación.

INCLINACIÓN MANUAL

Ajuste del ángulo del fueraborda

El fueraborda debe quedar perpendicular al agua cuando la embarcación avanza a velocidad máxima. Este ajuste sólo puede determinarse probando la embarcación en el agua. Ajuste el ángulo según la carga normal.

Coloque el fueraborda en la posición de inclinación máxima. Consulte **SOPORTE DE INCLINACIÓN** en la página 24.

- Girar la manija de la varilla de ajuste del ángulo hacia arriba. Empujar contra el resorte para soltar el retenedor, y después sacar el conjunto de la varilla completamente.
- Insertar la varilla en la posición deseada. Asegurarse que la varilla pase a través de las dos escuadras de popa.
- Empujar contra el resorte y girar la manija de la varilla hacia abajo. Asegurarse que el retenedor haya caído a la posición de bloqueo.

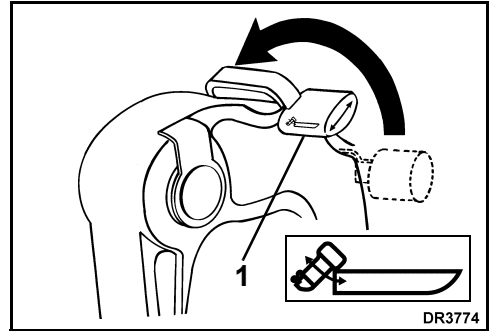
Inclinación

⚠	ADVERTENCIA	⚠
<p>Si se va a dejar el motor inclinado, cerrar el tornillo de respiradero del tanque de combustible (girarlo en sentido horario) y cerrar la válvula de corte de combustible (girarla hasta poner su manija en posición horizontal). Si no se hace esto, se pueden causar fugas de combustible, las cuales pueden causar una explosión o incendio.</p>		

IMPORTANTE: Use la empuñadura de inclinación para inclinar el fueraborda.

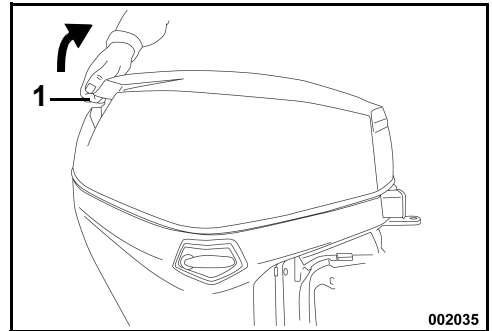
Inclinación HACIA ARRIBA

Mover la palanca de inclinación/marcha a la posición de INCLINACIÓN.



1. Posición de INCLINACIÓN

Sujetar la empuñadura de inclinación de la tapa del motor e inclinar el motor fuera de borda completamente.



1. Empuñadura de inclinación

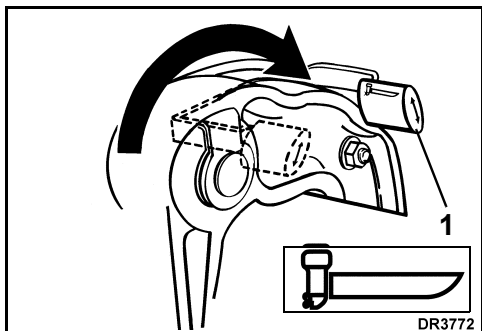
El soporte de inclinación se engancha automáticamente.

⚠	ADVERTENCIA	⚠
<p>Con el motor inclinado, deje la palanca en la posición de INCLINACIÓN. Cuando la palanca de inclinación/marcha se encuentra en la posición de MARCHA, el soporte de inclinación puede soltarse repentinamente de modo que el fueraborda caiga, lo cual supone un riesgo de lesiones graves y de pérdida de control.</p>		

► USO DEL MOTOR FUERA DE BORDA EVINRUDE E-TEC

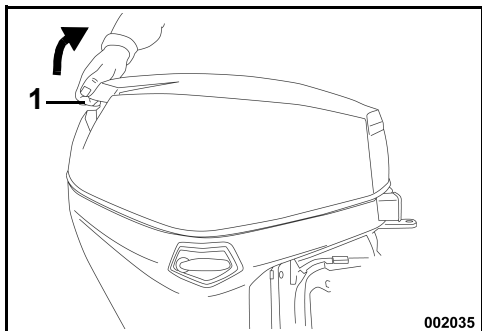
Inclinación HACIA ABAJO

Mover la palanca de inclinación/marcha a la posición de MARCHA.



1. Posición de MARCHA

Sujetar la empuñadura de inclinación en la tapa del motor y elevar el motor fuera de borda ligeramente.



1. Empuñadura de inclinación

El soporte de inclinación se desengancha automáticamente.

Bajar el motor fuera de borda lentamente a la posición de funcionamiento normal.

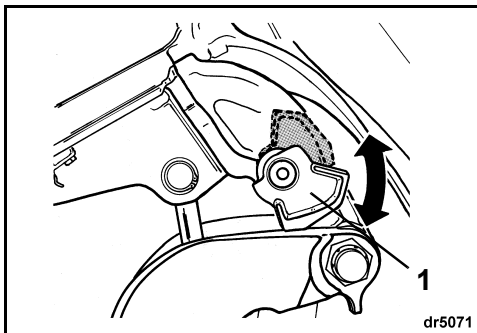
SOPORTE DE INCLINACIÓN

(Modelos de compensación e inclinación a potencia)

Engrane

Si se va a dejar el fueraborda inclinado por un período prolongado, enganche la leva de inclinación.

- 1) Incline el fueraborda hacia ARRIBA usando el interruptor de inclinación para remolcado.
- 2) Gire la leva de inclinación hacia abajo.
- 3) Baje el motor hasta que la leva de inclinación se apoye firmemente sobre las escuadras de popa.



1. Leva de inclinación

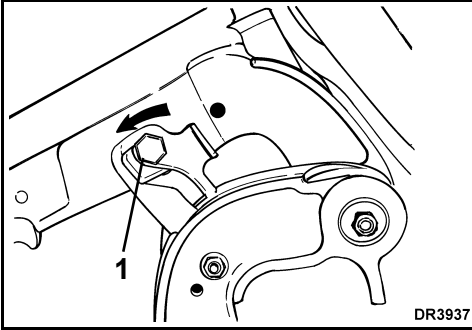
Desengrane

Cuando se haya terminado de inclinar el motor, desengrane la leva de inclinación:

- 1) Incline el motor fueraborda hacia arriba.
- 2) Gire la leva de inclinación hacia arriba.
- 3) Baje el motor a la posición de funcionamiento.

(Modelos de inclinación manual)**DAÑOS POR IMPACTO****Engrane**

Suba el fueraborda hasta la posición de **INCLINACIÓN** máxima. Consulte **Inclinación** en la página 23. Después que el soporte de inclinación se haya enganchado inicialmente, incline el fueraborda completamente y empuje el soporte de inclinación a la posición de "bloqueo".

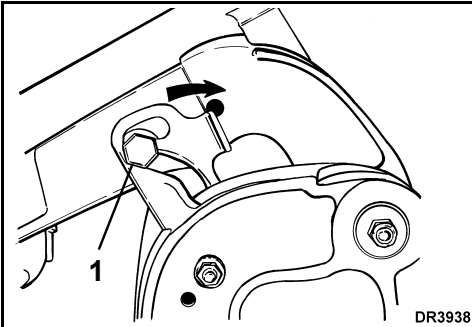


DR3937

1. Soporte de inclinación – posición de bloqueo

Desengrane

Incline el fueraborda completamente y tire del soporte de inclinación para dejarlo en la posición de "desbloqueo".



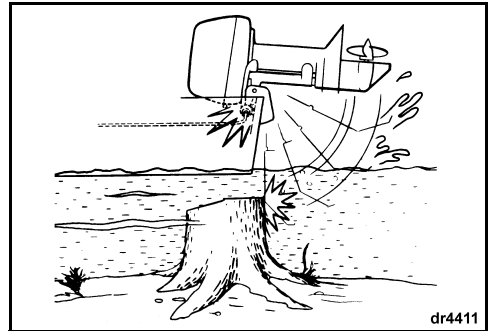
DR3938

1. Leva de inclinación – posición de desbloqueo

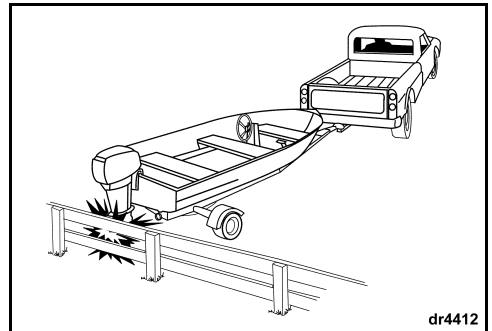
Mover la palanca de inclinación/marcha a la posición de **MARCHA** y suavemente bajar el motor fuera de borda a la posición de **MARCHA**.

El motor fuera de borda tiene un sistema amortiguador diseñado para ayudarle a resistir los daños causados por impactos con objetos sumergidos a velocidades bajas y moderadas. Los impactos a velocidades altas con objetos rígidos sumergidos tales como estructuras o rocas pueden exceder la capacidad del sistema amortiguador. Tales impactos pueden causar daños graves al motor fuera de borda y lesiones a los ocupantes, si el motor o sus piezas ingresan a la embarcación. Los ocupantes también podrían ser lanzados de la embarcación o lesionarse al caer sobre partes de la embarcación, como resultado de la desaceleración rápida que acontece luego de un impacto.

Cuando se navega en aguas desconocidas, llanas o llenas de desperdicios, acudir a una fuente local para informarse sobre las zonas de navegación segura y los peligros existentes para la navegación. ¡Reducir la velocidad y estar atento!



El sistema amortiguador del motor fuera de borda no funciona cuando se propulsa en retroceso. Si se retrocede hasta chocar con un objeto, ya sea en el agua o al remolcar la embarcación, ésta y el motor fuera de borda pueden sufrir daños graves.



► USO DEL MOTOR FUERA DE BORDA EVINRUDE E-TEC

Si se choca con un objeto:

- PARAR inmediatamente y examinar el motor fuera de borda para ver si la tornillería de conexión está bien apretada.
- INSPECCIONAR en busca de daños en el soporte giratorio y la escuadra de popa, y los componentes de la dirección.
- EXAMINAR en busca de daños estructurales en la embarcación.
- APRETAR toda la tornillería que se haya soltado.

Si la colisión se produjo en el agua, retornar a puerto a velocidad baja. Antes de volver a navegar, solicitar al concesionario que revise todos los componentes a fondo.



ADVERTENCIA



Si no se buscan y reparan los daños después de un accidente o choque con un objeto, podría ocurrir la falla repentina e inesperada de componentes y la pérdida del control de la embarcación, y se podrían causar lesiones personales. Los daños sin reparar pueden reducir la capacidad de la embarcación y del motor fuera de borda de resistir impactos en el futuro.

ARRANQUES DE EMERGENCIA

Si el arrancador falla, el motor se puede arrancar utilizando un cordón de 6 mm (1/4 pulg) de aproximadamente 1,2 m (4 pies) de largo.



ADVERTENCIA



Mover la palanca de cambios a PUNTO MUERTO antes de realizar los procedimientos de arranque de emergencia. El no hacerlo podría resultar en el movimiento repentino de la embarcación.

La tapa del motor es un dispositivo protector de mecanismos. Para evitar las lesiones causadas por los componentes móviles del motor, mantener las manos, la ropa y el cabello alejados de la cabeza del motor.

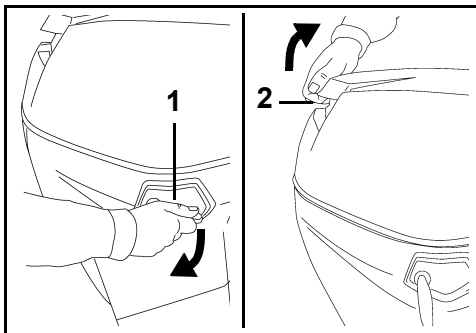
Para evitar descargas eléctricas, manténgase alejado de las bobinas de encendido y de los cables de las bujías cuando el fueraborda esté arrancando o en marcha. En determinadas condiciones, una descarga puede provocar lesiones graves.

NO girar el volante con la mano. Usar únicamente la cuerda de arranque.

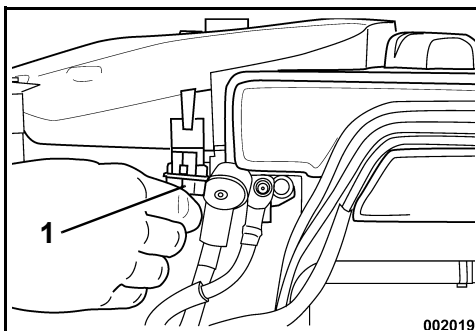
Asegurarse de lo siguiente:

- El interruptor de encendido está en posición de APAGADO.
- El motor está en su posición de funcionamiento normal.
- La palanca de cambios está en PUNTO MUERTO.

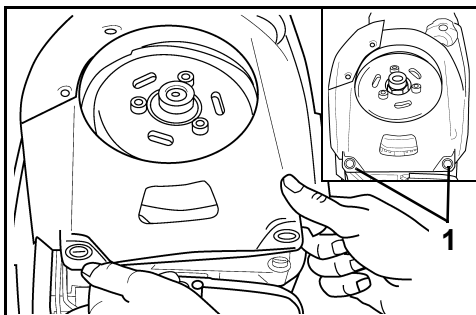
- 1) Soltar los seguros de las tapas de babor y estribor del motor moviéndolos hacia abajo. Subir la palanca de inclinación para soltar el sello de la tapa y quitar la tapa del motor.



1. Seguro de tapa del motor
 2. Palanca de inclinación
- 2) Retirar el portafusibles de la tapa del volante.

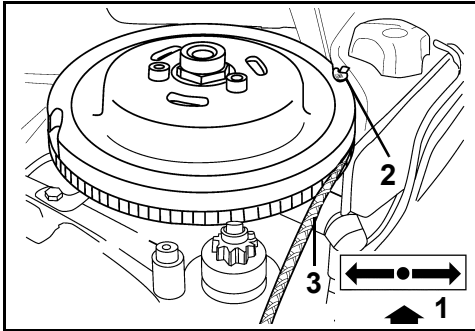


1. Fusible
- 3) Levantar el protector del volante de los adaptadores tirando de las dos lengüetas de sujeción delanteras.



1. Lengüetas de sujeción

- 4) Sujetar y quitar el protector del volante del camino, enganchar el nudo de la cuerda de arranque de emergencia en la muesca del volante. Enrollar la cuerda en sentido horario en el reborde del volante, haciendo una vuelta y media con la cuerda.



1. PUNTO MUERTO
 2. Nudo
 3. Cuerda en el reborde del volante
- 5) Girar el interruptor de encendido a la posición de MARCHA.
- 6) Desde una posición segura en la embarcación, tirar fuertemente de la cuerda de arranque de emergencia para arrancar el motor.



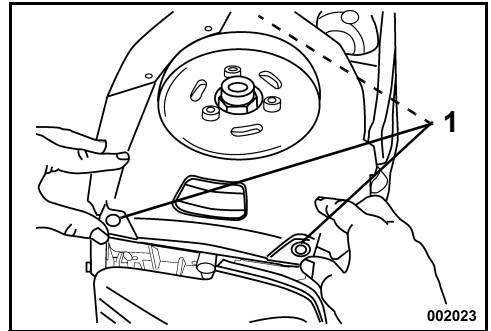
PRECAUCIÓN



Mantener el área libre de personas al momento de tirar de la cuerda de arranque de emergencia, especialmente detrás del piloto.

Repetir el procedimiento, de ser necesario, hasta que el motor arranque.

- 7) Volver a fijar el protector del volante presionando las tres lengüetas de sujeción en los adaptadores.



1. Lengüetas de sujeción



PELIGRO



El contacto con un volante giratorio puede causar lesiones personales graves. Tener mucho cuidado al volver a fijar el protector del volante en las lengüetas de sujeción. Mantener las manos, el cabello y la ropa alejados del contacto directo con las piezas giratorias.

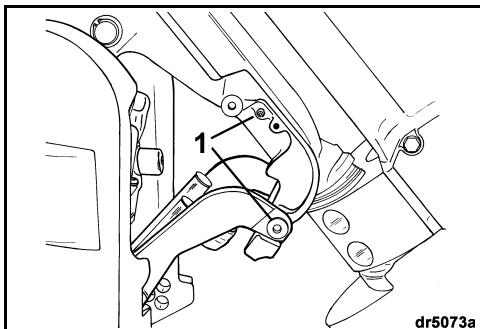
Si tiene interruptor de parada de emergencia con cordón de seguridad, enganchar el cordón a un lugar seguro en la vestimenta. Navegar inmediatamente al puerto más cercano para las reparaciones del caso.

AGUA SALADA

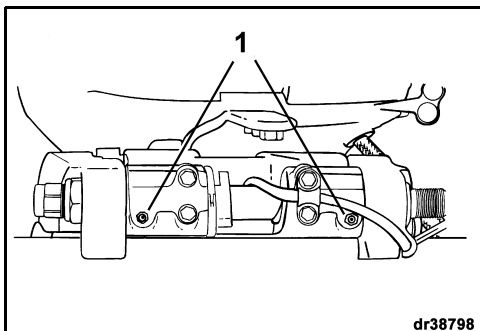
El motor fuera de borda cuenta con una protección anódica adicional para uso en aguas saladas o salobres.

Al sacar un motor fuera de borda de agua salada, dejarlo en posición vertical hasta que su sistema de enfriamiento se haya vaciado. Durante períodos prolongados de atracado, inclinar el motor hasta sacarlo del agua, salvo a temperaturas bajo el punto de congelación. Enjuagar el motor fuera de borda, si se desea. Consultar **ENJUAGE** en la página 34.

Puntos de lubricación para el agua salada



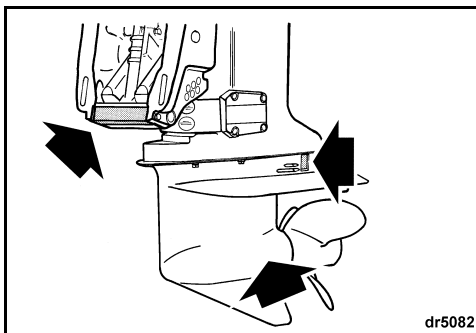
1. Puntos de lubricación de soporte para remolcado y soporte giratorio (anualmente)



1. Puntos de lubricación del tubo de inclinación (anualmente)

Ánodos anticorrosión

El motor fuera de borda está provisto de uno o más ánodos que lo protegen contra la corrosión galvánica. La desintegración del ánodo es normal, e indica que el mismo está trabajando. Revisar cada ánodo periódicamente. Sustituir los ánodos que se han deteriorado a 2/3 de su tamaño original. Consultar al concesionario para obtener repuestos.



La corrosión galvánica destruye las piezas metálicas sumergidas y puede ocurrir en agua fresca o salada; sin embargo, el agua salada, salobre o contaminada acelera la corrosión.

Si se usa pintura repelente de incrustaciones a base de metal en la embarcación o el motor fuera de borda, y si se usa un motor de muelle mal instalado en la zona de la embarcación atracada, también se acelera la corrosión.

IMPORTANTE: NUNCA pintar el ánodo, sus sujetadores ni su superficie de montaje. La pintura reduce la protección contra la corrosión.

AGUAS CON VEGETACIÓN

La vegetación obstruye las tomas de agua y puede causar el sobrecalentamiento del motor fuera de borda. La vegetación que se enrolla en la hélice causa vibraciones y reduce la velocidad de la embarcación.

Al navegar en aguas con mucha vegetación, hacer funcionar el motor a velocidades lentas y en **RETROCESO** con frecuencia para despejar la vegetación de la hélice y de las tomas de agua. Revisar el indicador de la bomba de agua con frecuencia.

Si el funcionamiento en **RETROCESO** no despeja la vegetación, **APAGAR** el motor. Quitar la vegetación de la zona de la hélice y de las tomas de agua antes de usar el motor a velocidades altas.

ALTURAS ELEVADAS

El *EMM* del motor fuera de borda compensa automáticamente los cambios de altitud. Sin embargo, si se navega a altitudes superiores a los 900 m (3000 pies), se puede experimentar una pérdida leve de potencia debido a la reducción en la densidad del aire.

Si el motor reduce su aceleración a un nivel inferior al de funcionamiento normal a aceleración máxima, solicitar al concesionario que le ayude a seleccionar una hélice de paso menor.

Si se retorna al nivel del mar, solicitar al concesionario que instale la hélice original y que verifique que se alcanza la gama de aceleración normal.

TEMPERATURAS BAJO EL PUNTO DE CONGELACIÓN

IMPORTANTE: Usar aceite *Evinrude/Johnson XD100* para el motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* a temperaturas bajo el punto de congelación. Consultar **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.

Cuando se usa el motor a temperaturas bajo el punto de congelación, mantener la caja de engranajes sumergida en todo momento.

Al sacar el motor fuera de borda del agua, dejarlo en posición vertical hasta que su sistema de enfriamiento se haya vaciado. Después de que se vacíe el sistema, gire el motor brevemente una vez para expulsar los restos de agua que pueda alojar el impulsor de la bomba.

IMPORTANTE: Almacenar el motor fuera de borda verticalmente. El agua remanente en la caja de engranajes, el sistema de enfriamiento u otros componentes se puede congelar, lo cual puede causar daño grave al motor.

IMPORTANTE: Si la caja de engranajes del motor fuera de borda tiene un captador incorporado para el velocímetro, se debe desalojar toda el agua de su manguera para evitar que la caja de engranajes sufra daños. Consultar **ALMACENAMIENTO** en la página 34.

AGUAS LLANAS

IMPORTANTE: Se producirán daños graves a la caja de engranajes si se permite que la caja de engranajes se arrastre sobre el fondo de la vía acuática.

FUNCIONAMIENTO CON DOS MOTORES FUERA DE BORDA

Al navegar en retroceso sobre la velocidad lenta, asegurarse que los dos motores fuera de borda funcionen, incluso con uno en PUNTO MUERTO.

Si es necesario volver a puerto con un motor sin funcionar, inclinar el motor que no se use de manera que la hélice quede sobre el agua.

REMOLCADO

Si llega a ser necesario ser remolcado por otra embarcación:

- Cambiar el motor al PUNTO MUERTO;
- Inclinar la caja de engranajes hasta sacarla del agua;
- Descargar a todos los ocupantes hacia otra embarcación; y
- Mantener la velocidad por debajo de la velocidad de hidroneo.

FUSIBLE



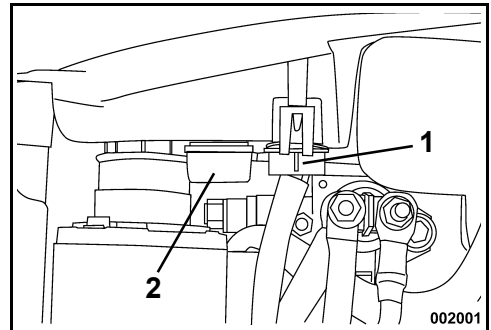
Si se funde el fusible, el motor no girará para arrancar. Sustituirlo por un fusible de igual capacidad. Se suministra un fusible de repuesto.

Un fusible que se funde en repetidas ocasiones indica la existencia de un problema potencialmente grave. No sustituirlo por un fusible de capacidad más alta; consultar al concesionario para el servicio que se requiera.

Sustitución de fusibles

IMPORTANTE: Usar fusibles de la misma capacidad. El motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* usa fusibles de 10 A.

Quitar la tapa del motor. Instalar el fusible de reserva en el lugar del fusible averiado.



1. Fusible
2. Fusible de reserva

IMPORTANTE: Si no se instala la tapa correctamente, se pueden producir problemas eléctricos.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE INSPECCIÓN PERIÓDICA

Revisiones comunes antes del lanzamiento al agua de la embarcación (cada uso)

- Revisar el nivel de combustible.
- Revisar el funcionamiento de la dirección, el acelerador, los cambios, el circuito de parada de emergencia y el cordón de seguridad.
- Revisar la condición de la hélice.
- Verificar funcionamiento de la autoprueba y bocina de advertencia de *SystemCheck*.
- Confirmar el funcionamiento del sistema de enfriamiento (rejillas de tomas de agua e indicador de bomba de agua).
- Confirmar que esta Guía del operador esté en la embarcación, al alcance de la mano.

Periódico

- Revisar el estado de los ánodos anticorrosión (anualmente o cada 100 horas).
- Revisar en busca de basura en la hélice.
- Limpiar y encerar las tapas superior e inferior del motor (anualmente o cada 100 horas).
- En aplicaciones en agua salada, revisar los puntos de lubricación y la protección contra la corrosión. Usar anticorrosivo pulverizado *Evinrude* o lubricante universal "6 in 1" *Evinrude* (anualmente o cada 100 horas).

MANTENIMIENTO

INFORMACIÓN DE EMISIONES DEL MOTOR

Los trabajos de mantenimiento, reemplazo o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones pueden ser efectuados por cualquier taller o individuo capacitado para la reparación de motores marinos tipo SI (encendido por chispa).

Responsabilidad del fabricante

A partir de los modelos de 1999, los fabricantes de motores fuera de borda deberán determinar los niveles de emisiones de los motores de cada categoría de potencia y certificarlos con la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los EE.UU. Se debe colocar una etiqueta de información de control de emisiones y de especificaciones a cada motor fuera de borda, al momento de su fabricación.

Responsabilidad del concesionario

Cuando se interviene en un motor fuera de borda *Evinrude* de modelo 1999 ó más reciente que porte una etiqueta de información de control de emisiones, todos los ajustes deberán cumplir con las especificaciones publicadas por la fábrica.

El reemplazo o reparación de los componentes relacionados con el sistema de emisiones debe llevarse a cabo de forma tal que se mantengan los niveles de emisiones dentro de las normas de certificación aplicables.

Los concesionarios no deberán modificar el motor fuera de borda en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que permita que los niveles de emisiones excedan las especificaciones de fábrica.

Las excepciones incluyen los cambios indicados por el fabricante, tales como ajustes por altitud, por ejemplo.

Responsabilidad del propietario

Se exige al propietario/operador que le dé mantenimiento al motor para mantener los niveles de emisiones en cumplimiento con las normas de certificación.

Los propietarios/operadores no deberán modificar ni permitir que persona alguna modifique el motor en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que permita que los niveles de emisiones excedan las especificaciones de fábrica.

Si se altera el sistema de combustible para cambiar la potencia o modificar los niveles de emisiones más allá de los valores de fábrica o de las especificaciones se anulará la garantía del producto.

Regulaciones de emisiones de la EPA

Todos los motores fueraborda *Evinrude* de 1999 y más recientes fabricados por *BRP* han sido certificados por la EPA por cumplir la normativa sobre control de la contaminación del aire de motores de encendido por chispa para embarcaciones. Esta certificación depende de que ciertos ajustes se realicen según las normas establecidas en la fábrica. Por este motivo es necesario seguir estrictamente el procedimiento establecido en la fábrica para el mantenimiento del producto y, siempre que sea posible, restablecer el diseño a su línea original. Las responsabilidades indicadas anteriormente son de carácter general y no constituyen una relación completa de las reglas y normas pertinentes de la EPA en cuanto a emisiones de escape de productos marinos. Para obtener más información, puede ponerse en contacto con las siguientes entidades:

POR MEDIO DEL SERVICIO POSTAL DE LOS EE.UU.:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460 EE.UU.

POR MEDIO DE CORREO EXPRESO o COURIER:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001 EE.UU.

SITIO DE LA EPA EN LA INTERNET:

www.epa.gov

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Todos los productos mecánicos requieren mantenimiento periódico. El mantenimiento periódico contribuye a prolongar la vida útil del producto. El cuadro de mantenimiento siguiente proporciona pautas para el mantenimiento del motor fuera de borda y los programas de inspección que deben ser efectuados por un concesionario autorizado. El programa debe ajustarse según las condiciones de trabajo y el uso.

Los lubricantes recomendados han sido formulados para proteger los cojinetes, engranajes y componentes del motor. Deben usarse para evitar los daños causados por la lubricación incorrecta.

Descripción	Producto para cuidado del motor	Cada 300 horas o tres años ⁽¹⁾
Alambres del sistema eléctrico y de encendido, inspeccionar en busca de desgaste o desgaste por fricción		✓
Tornillería de montaje del motor al soporte de popa, reapretar (54 N·m [40 lb-pie])		✓
Sujetadores, inspeccionar los componentes sueltos		✓
Componentes del sistema de combustible y de aceite, inspeccionar y reparar las fugas ⁽²⁾		✓
Filtro de combustible, cambiar		✓
Lubricante de la caja de engranajes, cambiar	A	✓
Graseras, lubricar ⁽³⁾		✓
Espuma del silenciador, inspeccionar y reemplazar de ser necesario		✓
Nivel de fluido de sistema de compensación e inclinación a potencia, inspeccionar	B	✓
Estrías del eje de la hélice, inspeccionar y lubricar ⁽³⁾	C	✓
Bujías, inspeccionar y reemplazar de ser necesario ⁽²⁾		✓
Eje de piñón del arrancador, inspeccionar y lubricar	D	✓
Sistema de dirección, inspeccionar y lubricar	C	✓
Termostatos, inspeccionar ⁽²⁾		✓
Cable del acelerador, inspeccionar y volver a tensar		✓
Bomba de agua, inspeccionar o reemplazar de ser necesario		✓

- (1) Cuando se usa en forma recreacional normal. El sentido común dicta que cuando el motor fuera de borda *Evinrude E-TEC* se usa en aplicaciones comerciales o de servicio severo, estos componentes deben revisarse de manera más frecuente (se recomiendan revisiones anuales).
- (2) Componente relacionado con el sistema de emisiones
- (3) Anualmente en aplicaciones de agua salada – Consultar **Puntos de lubricación para el agua salada** en la página 28

A. Lubricante para cajas de engranajes *Ultra-HPF*

B. Fluido para compensación/inclinación a potencia

C. Grasa *Triple Guard*

D. Lubricante para Bendix del arrancador solamente N/P 337016

ALMACENAMIENTO



PELIGRO



NO hacer funcionar el motor en un lugar cerrado o sin una ventilación adecuada ni permitir que los gases de escape se acumulen en áreas encerradas. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daño cerebral grave o la muerte.

Es necesario proteger el motor fuera de borda contra las condiciones ambientales que pudieran serle dañinas. Los cambios de temperatura y de humedad que ocurren cuando el motor fuera de borda no está en uso pueden causar la corrosión de las piezas internas del motor si no están protegidas. El combustible restante en el tanque de combustible se oxidará, lo cual puede causar la pérdida de octanaje y producir depósitos gomosos en el sistema de combustible. La garantía no cubre las fallas del motor causadas por estas condiciones.



ADVERTENCIA



Evitar las lesiones causadas por los componentes en movimiento del motor. Antes de arrancar el motor fuera de borda:

- Cambiar al PUNTO MUERTO.
- Mantener las manos, la vestimenta y el cabello alejados de la cabeza del motor.
- Quitar la hélice.

Guardar los tanques de combustible en una zona bien ventilada, alejados de fuentes de calor y de llamas descubiertas. Evitar las fugas de líquidos o vapores que pudieran encenderse accidentalmente:

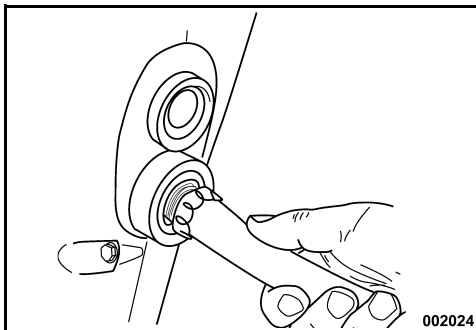
Cerrar el tornillo de ventilación de la tapa de llenado, si lo tiene.

Verificar que la manguera de combustible que se ha desconectado no gotee.

ENJUAGE

Si se desea, el motor fuera de borda se puede enjuagar después de cada uso en el remolque o junto al muelle mientras está en posición vertical.

- 1) Colocar el motor fuera de borda en una área con buen drenaje.
- 2) Conectar una manguera de jardín a la lumbrera de enjuague.
- 3) Abrir la llave del agua. **No** es necesario hacer funcionar el motor para un buen enjuague.



IMPORTANTE: La luz "CHECK ENGINE" o "CHK ENG" del indicador *SystemCheck* se puede iluminar si el motor se hace funcionar durante el procedimiento de enjuague. **Esto es normal.** El motor fuera de borda continuará funcionando mientras se le suministre agua.

- 4) Dejar el motor fuera de borda en posición vertical un tiempo suficiente para que se vacíe completamente.

IMPORTANTE: Si no se puede almacenar el motor fuera de borda en la posición vertical recomendada, asegurarse que el sistema de enfriamiento se haya vaciado por completo. Nunca colocar la caja de engranajes a una altura superior que la cabeza del motor. Si hay agua en los conductos de escape, ésta puede entrar a los cilindros y causar daños graves.

PLAZO CORTO (ENTRE USOS)

Si es necesario inclinar el motor fuera de borda para sacarlo del agua, bajarlo y permitir que el sistema de enfriamiento se vacíe completamente tan pronto como se salga de la zona de lanzamiento.

Cuando el motor fuera de borda no está en uso, almacenarlo en posición vertical.

TRANSPORTE



Si se tumba el fueraborda para su transporte o almacenamiento, será necesario cebar el sistema de engrase antes de volver a utilizar el fueraborda. El cebado del sistema de engrase debe realizarse a través de un procedimiento de preparación para el invierno. Consulte **LARGO PLAZO (PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO)** en la página 35.

LARGO PLAZO (PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO)



ADVERTENCIA



El motor fuera de borda debe estar en **PUNTO MUERTO** y la hélice retirada antes de realizar la preparación para el invierno. El no retirar la hélice o el arrancar el motor con la transmisión engranada puede causar lesiones personales o la muerte.



Se puede hacer la preparación para el invierno con el motor fuera de borda en el agua. En tal caso, no retirar la hélice y asegurarse que las rejillas de las tomas de agua estén totalmente sumergidas. No volver a arrancar el motor fuera de borda después de terminar la preparación para el invierno.

Preparar el motor para el almacenamiento entre temporadas siguiendo los pasos siguientes.

- 1) Retirar la hélice (si la preparación para el invierno se hace en un remolque). El motor fuera de borda **debe** estar en **PUNTO MUERTO**.
- 2) Seguir las instrucciones de la botella y agregar acondicionador de combustible 2+4 al tanque de combustible y llenarlo con combustible.
- 3) Conectar una manguera de jardín a la lumbrera de enjuague y abrir la llave del agua (preparación para el invierno en un remolque).
- 4) Utilizando el botón/palanca de ralentí rápido, ajustar el acelerador a la posición de **calentamiento** a ralentí rápido MÁXIMO y arrancar el motor. Las luces del indicador *SystemCheck* se iluminarán y el motor fuera de borda funcionará a velocidad de ralentí. Consultar **CONTROLES REMOTOS** en la página 19 para la ubicación del botón/palanca de ralentí rápido, dependiendo del control remoto.
- 5) Después que las luces del *SystemCheck* se apagan (aproximadamente 15 segundos), mover el acelerador a la posición de **RALENTÍ**. Las luces del *SystemCheck* volverán a encenderse. Una vez que las luces del *SystemCheck* se apaguen de nuevo, usar el **botón/palanca de ralentí rápido** para ajustar el acelerador nuevamente a la posición de **calentamiento** de ralentí rápido MÁXIMO. Las luces del *SystemCheck* destellarán.

IMPORTANTE: Si las luces del *SystemCheck* no destellan, es posible que no se haya utilizado el botón/la palanca de ralentí rápido. Si las luces no destellan y el motor fuera de borda no está funcionando a ralentí rápido, inmediatamente **APAGAR** la llave de contacto y volver a empezar el procedimiento de preparación para el invierno en el paso 4.

- 6) El motor fuera de borda automáticamente pasará a ralentí rápido y se rociará por sí mismo. Dejar que el motor fuera de borda se **APAGUE** (aproximadamente un minuto).
- 7) Después que el motor se apaga, **APAGAR** la llave de contacto, luego desconectar la manguera de jardín.

- 8) Con la tapa del motor retirada, llenar el depósito de aceite, inspeccionar el filtro de combustible. Si hay basura en el filtro de combustible, se debe reemplazar. Consultar al concesionario. Volver a instalar la tapa del motor.
- 9) Engrasar las estrías del eje de la hélice con el lubricante recomendado e instalar la hélice.

IMPORTANTE: Al terminar, dejar el motor fuera de borda en posición vertical durante un tiempo suficiente para vaciar completamente la cabeza del motor. Desconectar el captador del velocímetro, si lo tiene, en la conexión superior y eliminar toda el agua de la manguera con aire comprimido a 25 psi o menos. Volver a conectar el captador del velocímetro después de haber expulsado toda el agua.

Al utilizar este procedimiento de preparación para el invierno, es posible que aparezca aceite en el talón de quilla, debajo del área de la caja de engranajes. **Esto es normal.**

Evitar las manchas de aceite potenciales colocando una toalla de taller o un recipiente adecuado debajo de la hélice y del talón de quilla durante el período de almacenamiento.

REVISIÓN ANTES DE LA TEMPORADA

Retirar el motor fuera de borda del almacenamiento y prepararlo para una temporada de servicio confiable efectuando una revisión general y unos cuantos procedimientos de mantenimiento preventivo.

Examinar toda la tornillería soltada o retirada. Sustituir las piezas dañadas o faltantes con *Piezas genuinas Evinrude/Johnson*, o sus equivalentes. Revisar la caja de engranajes en busca de fugas. Si hay señas de fugas, sustituir los sellos de la caja de engranajes. Consultar al concesionario.

IMPORTANTE: El lubricante de la caja de engranajes es **espeso y transparente**. No confundirlo con el aceite de motor, que puede aparecer normalmente en el talón de quilla después de realizar el procedimiento para un almacenamiento prolongado (preparación para el invierno).

Ánodos anticorrosión — Revisar su condición. Consultar **Ánodos anticorrosión** en la página 28.

Batería — Cargar completamente. Consultar **BATERÍA** en la página 41.



ADVERTENCIA



No usar una batería de refuerzo ni cables puente para arrancar el motor fuera de borda. Los vapores de la gasolina pueden causar explosiones e incendios y resultar en daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

Revisar la rutina de autoprueba del sistema de advertencia del motor fuera de borda. Durante el arranque antes de la temporada, asegurarse que el sistema de advertencia complete su autoprueba correctamente. En caso contrario, consultar al concesionario.

IMPORTANTE: No hacer funcionar el motor fuera de borda — ni siquiera por un tiempo breve — sin suministrarle agua. Consultar **ENJUAGE** en la página 34.

► MANTENIMIENTO

Seguir los procedimientos de **ARRANQUE, APAGADO Y CAMBIOS** en la página 10 y arrancar el motor fuera de borda. Si el motor fuera de borda se preparó por sí mismo para el invierno, emitirá un poco de humo en el primer arranque de la temporada. Dejarlo a ralentí mientras que se hace lo siguiente:

Observar la calidad de la marcha. Si es deficiente, consultar **LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS** en la página 37 o al concesionario.

Confirmar el funcionamiento de la bomba de agua. Debe salir un chorro continuo de agua del indicador de la bomba de agua. En caso contrario, apagar el motor fuera de borda e investigar la causa. Consultar **SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR** en la página 18.

Apagar el motor fuera de borda y revisar el sistema de combustible en busca de fugas.



ADVERTENCIA



Si no se buscan las fugas de combustible, una fuga podría pasar desapercibida y causar un incendio o explosión.

ACABADO DEL CASCO

La condición del fondo de la embarcación afecta el rendimiento. El crecimiento de vegetación marina o la pintura del fondo de la embarcación puede reducir la velocidad y el rendimiento del combustible.

Para un rendimiento óptimo, mantener la superficie de la embarcación limpia enjuagándola con agua fresca y secándola. Aplicar anticorrosivo *Evinrude* pulverizado a todas las superficies sujetas a corrosión, pero evitar los ánodos anticorrosión.

ACABADO EXTERNO DEL MOTOR FUERA DE BORDA



Las tapas superior e inferior del motor fuera de borda usan una tecnología de color incorporado, la cual brinda un brillo profundo y duradero con una protección máxima contra la luz ultravioleta (solar).

El acabado de alto brillo mostrará marcas de pulido al revisar muy de cerca bajo ciertas condiciones de iluminación. Este brillo es NORMAL.

Periódicamente, lavar toda la embarcación y el motor fuera de borda con agua y jabón, y aplicarles una capa de cera para automóviles. Dejar la tapa del motor instalada cuando se lava el motor fuera de borda.

IMPORTANTE: Al remolcar el motor fuera de borda, NO cubrir el motor con una lona—deslustrará el acabado de las tapas del motor fuera de borda.

REPARACIÓN DE RAYADURAS



Las rayaduras en las superficies de las tapas superior e inferior del motor se pueden pulir con un compuesto para dar brillo.

Tratar las áreas afectadas empleando estos pasos:

- 1) Lijar el área afectada con una lija N° 800.
- 2) Lijar en húmedo el área con una lija N° 1200.
- 3) Con un compuesto para dar brillo, pulir el área, siguiendo cuidadosamente las instrucciones del producto.

IMPORTANTE: El concesionario tiene los materiales profesionales para reparar correctamente las rayaduras. No intentar pintar sobre las marcas o rayaduras en el material compuesto. Consultar al concesionario para reparar cualquier rayadura o acanaladura profunda.

BUJÍAS



ADVERTENCIA



El sistema de encendido presenta un riesgo significativo de sacudidas eléctricas. El circuito primario funciona a un nivel de más de 200 voltios; el circuito secundario a más de 25.000 voltios. Tener sumo cuidado para evitar las sacudidas y lesiones causadas por la reacción a una sacudida eléctrica. No manipular los componentes del circuito primario o secundario de encendido mientras el motor está girando o en marcha.

IMPORTANTE: Las bujías deben ser mantenidas por un concesionario *Evinrude E-TEC*. El mantenimiento incorrecto de las bujías puede dañar el motor.

MOTOR FUERA DE BORDA SUMERGIDO

Si el motor fuera de borda llega a sumergirse, **llevarlo a un taller de reparaciones inmediatamente después de haberlo recuperado**. Si no es posible llevarlo a un taller de inmediato, volverlo a sumergir en agua fresca para evitar la exposición prolongada a la atmósfera.

Después de haber sido sumergido, es necesario inspeccionar todos los sistemas eléctricos, de combustible y de aceite de la embarcación y del motor en busca de señales de penetración del agua. El concesionario deberá efectuar estos trabajos.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Síntoma	Causa posible
El arrancador no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • La palanca de cambios no está en PUNTO MUERTO. • Fusible fundido. • Batería descargada.
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> • No se están siguiendo las instrucciones de arranque. Consultar ARRANQUE, APAGADO Y CAMBIOS en la página 10. • Tanque de combustible vacío. • Manguera de combustible retorcida. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra. • Filtro de combustible obstruido. • El acelerador no está en posición de RALENTÍ. Volver a poner el acelerador en posición de RALENTÍ. • Bujías de tipo incorrecto. Consultar ESPECIFICACIONES en la página 44. • Bujías mal ajustadas, con depósitos de carbón, quemadas o húmedas. • Fusible fundido. • La luz "Water Temp" o "Hot" destella, consultar MONITOREO DEL MOTOR en la página 16 y SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR en la página 18. • La luz "Check Engine" o "Chk Eng" destella, consultar MONITOREO DEL MOTOR en la página 16.
El motor no funciona correctamente a ralentí	<ul style="list-style-type: none"> • Basura en la hélice. • Bujías dañadas o de tipo incorrecto. Consultar ESPECIFICACIONES en la página 44. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra.
El motor pierde potencia	<ul style="list-style-type: none"> • Bujías dañadas o de tipo incorrecto. Consultar ESPECIFICACIONES en la página 44. • Filtro de combustible obstruido. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra. • Las tomas de agua están obstruidas y el sistema de enfriamiento no funciona correctamente. Consultar SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR en la página 18. • Avería del sistema de lubricación. • Modo de protección S.A.F.E. activado. Consultar MONITOREO DEL MOTOR en la página 16.
El motor funciona, pero se avanza muy poco o nada	<ul style="list-style-type: none"> • Cubo de la hélice suelto o patina. • Paletas de la hélice torcidas o faltantes. • Eje de la hélice torcido. • Basura en la hélice.
El sistema de advertencia se activa	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar MONITOREO DEL MOTOR en la página 16.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

APAREJOS Y ACCESORIOS

HÉLICE

Selección de la hélice

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Estar atento a las personas que se encuentran nadando. Siempre cambiar el motor fuera de borda a PUNTO MUERTO y apagar el motor inmediatamente cuando la embarcación esté en una área donde pudiera haber gente nadando. Se pueden producir lesiones graves o la muerte si una persona hace contacto con la hélice giratoria o con el movimiento de la embarcación y el motor fuera de borda.

Para seleccionar la hélice correcta en cada situación, ES NECESARIO someter la embarcación y el fueraborda a pruebas en agua. Consulte al concesionario para obtener ayuda.

IMPORTANTE: La hélice correcta para la embarcación, bajo condiciones de carga normales, permite que el motor funcione cerca del punto medio de su intervalo de velocidades de funcionamiento cuando está a aceleración máxima. Consultar **ESPECIFICACIONES** en la página 44.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

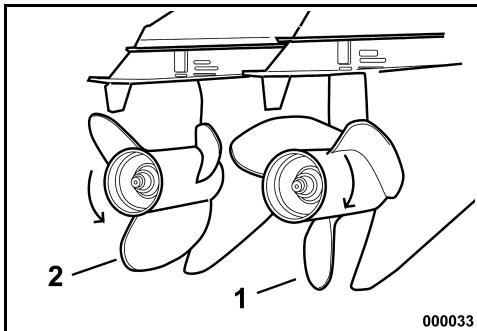
Cuando se da mantenimiento a la hélice, siempre poner el motor en PUNTO MUERTO, poner la llave de contacto en la posición de APAGADO y girar y desconectar todos los cables de las bujías, de modo que el motor no pueda ser arrancado accidentalmente.

IMPORTANTE: Aplicar grasa *Triple-Guard* a todo el eje de la hélice antes de instalarla. Al menos una vez al año, retirar la hélice y revisarla en busca de desperdicios. Limpiar el eje y volver a engrasarlo antes de instalar la hélice.

Rotación estándar vs. contrarrotación

Las hélices derechas se consideran como hélices de rotación estándar. Cuando se propulsa una embarcación en sentido de avance, la hélice gira hacia la derecha (en sentido horario), vista desde la parte trasera de la embarcación.

Las hélices izquierdas se consideran como hélices de contrarrotación. Cuando se propulsa una embarcación en sentido de avance, la hélice gira hacia la izquierda (en sentido contrahorario), vista desde la parte trasera de la embarcación.



1. Derecha (sentido horario)
2. Izquierda (sentido contrahorario)

⚠ ADVERTENCIA ⚠

En instalaciones con dos fuerabordas, compruebe que esté instalada la hélice correcta en cada fueraborda antes de hacer funcionar la embarcación a plena aceleración. Cambie cada motor por separado a AVANCE o RETROCESO, a velocidad de ralenti solamente. Si la embarcación se mueve en el sentido opuesto al indicado por la palanca de control remoto, significa que se ha instalado una hélice incorrecta en el motor fueraborda que se comprueba.

Instalación

Deslizar la arandela de empuje en el eje con su reborde orientado hacia el lado trasero.

Deslizar la hélice sobre el eje, engranando sus estrías y asentándola en el buje de empuje.

Deslizar el espaciador sobre el eje y engranarlo con las estrías del eje de la hélice.

Meter un bloque de madera entre las paletas de la hélice y la placa antivibración.

Instalar la tuerca de la hélice y apretarla a un par de apriete de 13,6-16,3 N·m (120-144 in. lbs.).

Instalar el retenedor en la tuerca de la hélice, alinear las ranuras del retenedor con el agujero del pasador hendido.

Instalar un pasador hendido nuevo y doblar sus puntas para asegurarlo.

Retirar el bloque de madera. Asegurarse que el motor se encuentre en PUNTO MUERTO; girar la hélice. Deberá girar libremente.

Reparación

Si la hélice choca con un objeto sólido, el impacto es absorbido parcialmente por el buje de caucho del cubo para ayudar a evitar que el motor fuera de borda sufra daños. Un impacto fuerte puede dañar tanto el cubo como las paletas de la hélice. Los daños a las paletas pueden causar vibraciones anormales y excesivas. Los daños al cubo pueden hacer que el motor se acelere excesivamente sin producir mucho movimiento de avance.

IMPORTANTE: Evitar o limitar el funcionamiento con una hélice dañada. Tener una hélice de repuesto.

Mantener la hélice en buenas condiciones. Usar una lima para reparar los daños ligeros a los bordes de las paletas. Consultar al concesionario para la reparación de daños graves.

BATERÍA

Requisitos

- 12 voltios, para servicio severo, identificada para uso "marino";
- Ventilada/llenable o libre de mantenimiento; y
- Capacidad según los requisitos mínimos dados en **ESPECIFICACIONES** en la página 44.

Las baterías de ciclo profundo son aceptables **SI** satisfacen o exceden los requisitos mínimos de amperios de arranque en frío.

Consultar al concesionario en cuanto a los requisitos del motor fuera de borda antes de instalar cables de batería más largos o un interruptor de batería.

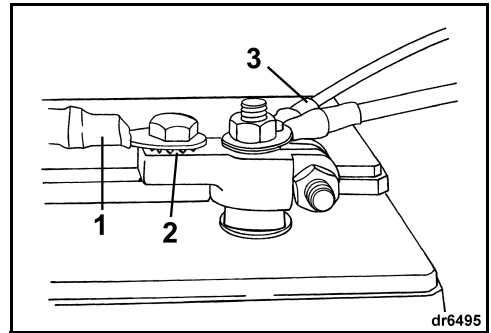
Instalación

Leer y comprender la información de seguridad provista con la batería **ANTES** de iniciar la instalación.

IMPORTANTE: Comprobar que todos los componentes estén limpios y libres de corrosión.

Conectar el cable principal ROJO (+) al borne positivo (+) de la batería. Conectar el cable principal NEGRO (-) al borne negativo (-) de la batería.

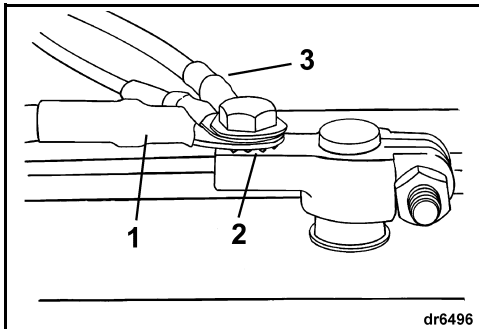
Si se tienen bornes de batería marina, instalar cada cable principal en la pinza adaptadora colocando una arandela en estrella debajo de la misma. Instalar todos los alambres de los accesorios en la parte roscada del poste.



1. Cable principal
2. Arandela en estrella
3. Alambres para accesorios

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si se tienen bornes de batería tipo automovilístico, colocar una arandela en estrella en la pinza adaptadora primero, luego el cable principal, y después los alambres de los accesorios.



1. Cable principal
2. Arandela en estrella
3. Alambres para accesorios

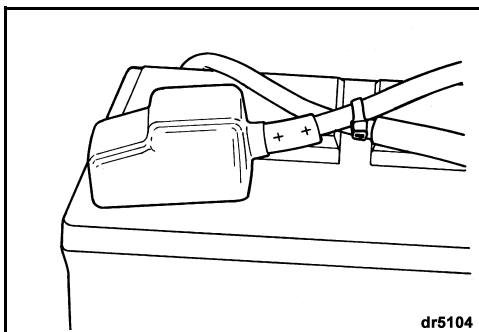
Apretar todas las conexiones bien firmes y cubrir la instalación con grasa *Triple-Guard*.



ADVERTENCIA



Mantener las conexiones de la batería limpias, apretadas y eléctricamente aisladas para evitar la formación de cortocircuitos o arcos que pudieran causar una explosión. Si el sistema de montaje de la batería no cubre las conexiones, instalar tapas en éstas. Revisarlas a menudo para verificar que las conexiones permanezcan limpias y apretadas.



IMPORTANTE: NO usar tuercas mariposa para las conexiones de la batería, aun si la batería vino provista con éstas. Las tuercas mariposa pueden soltarse y causar señales de advertencia corruptas o daños al sistema eléctrico.

Mantenimiento

Antes de darle mantenimiento a la batería o al motor fuera de borda, desconectar los dos cables de la batería, empezando por el cable negativo (-). Evitar que objetos metálicos entren en contacto con alguno de los postes de la batería.

IMPORTANTE: Darles mantenimiento a los componentes eléctricos únicamente mientras el motor fuera de borda **NO** está en marcha. Tener cuidado al identificar los cables y postes positivo y negativo de la batería.



ADVERTENCIA

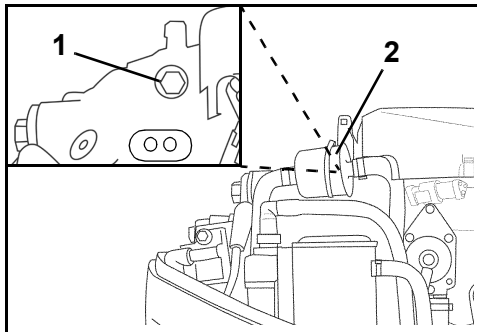


El electrolito de la batería es ácido — manejarlo con cuidado. Si el electrolito entra en contacto con cualquier parte del cuerpo, enjuagarla inmediatamente con agua y buscar atención médica.

No usar una batería de refuerzo ni cables puente para arrancar el motor fuera de borda. Los vapores de la gasolina pueden causar explosiones e incendios y resultar en daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

PRESIÓN DE AGUA

Se recomienda instalar un manómetro opcional de agua para supervisar las presiones del sistema de enfriamiento. Si se observan los cambios en la presión del agua, se puede evitar el sobrecalentamiento del motor. El manómetro de agua debe estar conectado en el punto correcto para asegurar las indicaciones más precisas de la presión. Seguir las instrucciones de instalación que se incluyen con el manómetro de agua.



1. Lumbreira de presión de agua (detrás del filtro de combustible)
2. Filtro de combustible

AJUSTES

RPM a ralentí, con marcha engranada

Si se desea, se puede reglar el ajuste de RPM a ralentí con marcha engranada para proporcionar un mayor control de ralentí, dirección y suavidad en algunas aplicaciones.

IMPORTANTE: Sólo el concesionario puede reglar el ajuste de RPM a ralentí con marcha engranada.

Aleta de adrizaje



ADVERTENCIA

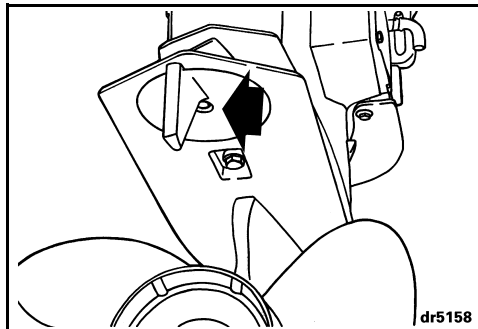


El ajuste incorrecto de la aleta de adrizaje puede dificultar el control de la dirección.

La hélice crea un par de torsión en la dirección cuando el eje de la hélice no queda paralelo con la superficie del agua. La aleta de adrizaje puede ajustarse para compensar este par de torsión en la dirección.

IMPORTANTE: El ajuste de la aleta de adrizaje alivia el esfuerzo necesario para mantener la dirección únicamente para una combinación de condiciones de velocidad, ángulo del fueraborda y carga. No existe un ajuste único que alivie el esfuerzo de la dirección para todas las velocidades, ángulos del fueraborda y condiciones de carga. Si la embarcación se desvía hacia la izquierda o la derecha cuando la carga se ha distribuido de modo uniforme, ajuste la aleta de adrizaje de la manera siguiente:

Con el motor fuera de borda APAGADO, soltar el tornillo de la aleta de adrizaje. Si la embarcación se desvía hacia la derecha, mover la parte trasera de la aleta de adrizaje ligeramente a la derecha. Si la embarcación se desvía hacia la izquierda, mover la parte trasera de la aleta de adrizaje ligeramente a la izquierda.



Apretar el tornillo de la aleta de adrizaje a un par de apriete de 47-54 N·m (35-40 ft. lbs.).

Probar la embarcación y, de ser necesario, repetir el procedimiento hasta que el esfuerzo para controlar la dirección sea lo más uniforme posible.

Instalaciones con fueraborda elevado — La aleta de adrizaje puede quedar por encima del nivel del agua cuando se ajusta el ángulo de compensación del fueraborda. El esfuerzo para controlar la dirección puede aumentar. El esfuerzo para controlar la dirección se reduce si se reduce el ángulo de compensación del fueraborda hasta que se sumerja la aleta de adrizaje.

ESPECIFICACIONES

Modelos 40, 50, 60	
Cilindrada	864 cm ³ (52,7 pulg ³)
Tipo de motor	Motor <i>E-TEC</i> de 2 cilindros en línea, de dos tiempos
Régimen de funcionamiento a aceleración máxima	40 hp – 5000 a 6000 rpm 50 hp – 5500 a 6000 rpm 60 hp – 5500 a 6000 rpm
Potencia ⁽¹⁾	40 hp – 29,8 kW (40 hp) a 5500 rpm 50 hp – 37,3 kW (50 hp) a 5750 rpm 60 hp – 44,7 kW (60 hp) a 5750 rpm
RPM a ralentí, con marcha engranada ⁽²⁾	850 ± 50
RPM a ralentí, en punto muerto ⁽²⁾	750 ± 50
Sincronización del encendido ⁽²⁾	No puede ajustarse
Sistema de control de emisiones: según SAE J1930 ⁽²⁾	ECM, <i>E-TEC</i> (módulo de control del motor, <i>E-TEC</i>)
Requisitos de combustible ⁽²⁾	87 AKI indicados en la bomba (90 RON) – Consultar ACEITE Y COMBUSTIBLE en la página 13
Aceite– Lubricante – Capacidad	Aceite TC-W3RL certificado por NMMA o aceite <i>Evinrude/Johnson</i> XD100 – Consultar ACEITE Y COMBUSTIBLE en la página 13 1,9 l (2 qt)
Indicadores de advertencia	Controlado por el <i>EMM</i> del motor fuera de borda
Batería, requisitos mínimos	640 A de arranque en frío (785 A de arranque para uso marino), 12 voltios
Bujía ⁽²⁾	Consultar la etiqueta de ECI
Fusibles	Consultar FUSIBLE en la página 29
Filtro de combustible	En línea, reemplazable
Carga de la batería	25 amperios, regulación completa
Caja de engranajes – Lubricante – Capacidad	<i>Evinrude Ultra-HPF™</i> Modelos L – 650 ml (22 oz. fl.)
Compensación/inclinación a potencia – Capacidad de fluido	345 ml (11,7 oz. fl.)
Hélice	Consultar Selección de la hélice en la página 40
Peso	Modelos L – 109 kg (240 lb)
Sonido al oído del piloto (LpA) ICOMIA 39.94	76,8 dB(A)
Altura del soporte de popa	Modelos L – 495 a 508 mm (19-1/2 a 20 pulg)

(1) Medida según las normas ICOMIA 28.83, ISO 3046 y NMMA.

(2) Información para el control de emisiones.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA DEL PRODUCTO

GARANTIA LIMITADA BRP PARA MOTORES FUERABORDA EVINRUDE 2007

MOTORES UTILIZADOS EN EUROPA, TURQUÍA, CHIPRE, AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA Y JAPÓN.

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BRP US Inc garantiza sus motores fueraborda Evinrude® vendidos por distribuidores/concesionarios autorizados Evinrude y utilizados en exclusiva, durante el periodo de garantía, en Europa, Turquía, Chipre, Australia, Nueva Zelanda o Japón ("Producto") ante defectos de material o fabricación por el periodo y bajo las condiciones que se describen a continuación. Para los fines de esta garantía limitada, el término "Europa" excluye Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria, Bosnia-Herzegovina y la Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética), excepto Lituania, Letonia y Estonia, que se incluyen sin limitación en "Europa".

Todos los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson® como, sin ser exhaustiva esta enumeración, hélices, indicadores, depósitos de aceite, controles remotos, cableado y llaves de contacto, que hayan sido instalados por un distribuidor/concesionario autorizado en el momento de la venta, independientemente de si se incluían con el Producto, llevan la garantía limitada de BRP estándar para los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson. Consulte a su distribuidor/concesionario autorizado para conseguir una copia de dicha garantía limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

Esta garantía limitada cobra vigencia a partir de la fecha de compra por el primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, si es anterior, por un período de:

36 MESES CONSECUTIVOS para uso privado, recreativo; o

12 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial según el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto. El Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época comprendida en el período de garantía. El Producto también se utiliza comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, es instalado en una embarcación que tiene placas comerciales o licencia para uso comercial.

La reparación o el reemplazo de las piezas o la ejecución de tareas de mantenimiento del Producto según los términos de esta garantía no prolonga la vigencia de esta garantía limitada más allá de su fecha original de vencimiento.

3. CONDICIONES PARA CONTAR CON COBERTURA DE GARANTÍA

Esta cobertura está disponible únicamente para los motores fueraborda Evinrude comprados nuevos y sin usar a un distribuidor/concesionario BRP autorizado para distribuir productos Evinrude en el país donde se realice la venta (de aquí en adelante "Distribuidor/Concesionario"), y únicamente después de que el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP haya sido efectuado y documentado por el comprador y por el Distribuidor/Concesionario. La cobertura de la garantía sólo se encuentra disponible después de que el Distribuidor/Concesionario haya inscrito el Producto debidamente. Tales limitaciones son necesarias a fin de que BRP pueda proteger la seguridad de sus productos, así como la de los consumidores y del público en general.

Tal como se describe en la Guía del operador, es necesario realizar las operaciones periódicas de mantenimiento oportunamente para mantener la cobertura de la garantía. BRP puede exigir pruebas del mantenimiento adecuado antes de autorizar cobertura de garantía.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

4. CÓMO OBTENER COBERTURA DE GARANTÍA

El propietario inscrito ("Propietario") deberá avisar al Distribuidor/Concesionario autorizado a la mayor brevedad posible de la aparición de cualquier defecto. El propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor/Concesionario a la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía, y deberá proporcionarle al Distribuidor/Concesionario una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor/Concesionario para efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si el Propietario no ha inscrito el motor previamente, también se le puede exigir que presente el comprobante de la compra al Distribuidor/Concesionario para las reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme la orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

5. QUÉ HARÁ BRP

La obligación de BRP bajo esta garantía, a discreción propia, se limita a la reparación o el reemplazo de piezas del Producto que tengan defectos en materiales o fabricación, a juicio razonable de BRP. Tales reparaciones o reemplazo de piezas se llevarán a cabo sin costo alguno por las piezas o mano de obra, en las instalaciones de cualquier Distribuidor/Concesionario autorizado. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas correspondientes. Ninguna reclamación por supuesto incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al Propietario.

En caso que se requiera servicio bajo garantía fuera del país original de compra, el Propietario asumirá el coste adicional correspondientes a las prácticas y condiciones de la localidad, tales como, pero sin quedar limitados a, las tasas y otras obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar, modificar o cambiar sus Productos periódicamente sin contraer obligación alguna de modificar los Productos fabricados con anterioridad.

6. EXCLUSIONES: Los casos siguientes no quedan cubiertos por la garantía bajo ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normales;
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración: requisitos de mantenimiento, cambio de aceite de la unidad inferior, lubricación, ajustes de varillajes y sustitución de fusibles, ánodos de cinc, termostatos, cojinetes para motor de arranque, escobillas de motores de trim, filtros y bujías;
- Daños causados por una incorrecta instalación o por falta de mantenimiento, preparación para el invierno y/o almacenamiento, o por no seguir los procedimientos y recomendaciones que figuran en la Guía del operador;
- Daños ocurridos al retirar piezas, aplicar procedimientos incorrectos de reparación, servicio, mantenimiento o modificación, o usar piezas o accesorios no fabricados o aprobados por BRP los cuales sean, a juicio de ésta, incompatibles con el Producto o perjudiquen su funcionamiento, rendimiento o duración, o daños que resulten de las reparaciones realizadas por alguna persona que no sea un Distribuidor/Concesionario autorizado;
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo del Producto no ajustado a las recomendaciones de la Guía del Operador;
- Daños causados por accidentes, inmersión, entrada de agua, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el Producto (consulte la Guía del operador);
- Daños resultantes de la oxidación o la corrosión;
- Daños causados por objetos extraños que obstruyan el sistema de refrigeración;
- Daños resultantes de la presencia de arena o residuos en el interior de la bomba de agua; o
- Alteraciones cosméticas o en la pintura debidas a la exposición a los elementos.

Esta garantía no será válida en su integridad y será nula y sin efecto si:

- El Producto ha sido alterado o modificado en detrimento de su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o ha sido alterado o modificado para cambiar su finalidad; o
- El Producto está participando o ha participado en carreras u otras actividades competitivas en algún momento, incluso por un propietario anterior.

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA TODAS LAS GARANTÍAS DE UTILIDAD COMERCIAL O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR TIENEN UNA DURACIÓN QUE SE LIMITA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA.

TODAS LAS CONSECUENCIAS IMPREVISTAS, SECUNDARIAS, DIRECTAS, INDIRECTAS O DE OTRO TIPO QUEDAN EXCLUIDAS DE LA COBERTURA DE LA PRESENTE GARANTÍA; POR EJEMPLO: gastos de gasolina, gastos de transporte del Producto hasta y desde las instalaciones del Distribuidor/Concesionario, retiro y reinstalación del Producto en una embarcación, tiempo de viaje del mecánico, cargos de extracción y lanzamiento al agua, tarifas de muelle o rampa, remolcado, almacenamiento, gastos de teléfono, teléfono celular, fax o telegrama, arriendo de un Producto similar durante el servicio bajo garantía o el tiempo inoperante, taxi, viaje, alojamiento, pérdida o daños a la propiedad personal, inconveniencia, costo de seguros, pagos de cuotas de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de renta, entradas o ingresos, pérdida de usufructo o uso del Producto.

ALGUNOS PAÍSES, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, NI OTRAS DE LAS EXCLUSIONES ARRIBA IDENTIFICADAS. POR CONSIGUIENTE, ÉSTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS; SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES QUE USTED PUEDA TENER Y QUE VARIAN ENTRE JURISDICCIONES.

Ningún Distribuidor/Concesionario o persona cuenta con la autorización necesaria para hacer afirmación, representación o garantía alguna en cuanto al Producto, salvo las ya mencionadas en esta garantía limitada y, en caso de efectuarse alguna de éstas, las mismas no podrán hacerse cumplir en contra de BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los Productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRANSFERENCIA

Si se transfiere la propiedad de este Producto mientras el mismo se encuentra bajo el período de garantía, esta garantía también se transferirá y será válida durante el período de cobertura restante, siempre y cuando el Propietario anterior o el nuevo se comunique con BRP o con el Distribuidor/Concesionario y le proporcione el nombre y dirección del nuevo Propietario.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- En caso de una controversia o disputa relacionada con esta garantía limitada de BRP, BRP recomienda que primero se intente resolver en el ámbito del distribuidor/concesionario, discutiendo el problema con el gerente de servicio o con el propietario del Distribuidor/Concesionario.
- Si precisa asistencia adicional, le rogamos se ponga en contacto con los Servicios de Asistencia al Cliente de una filial de BRP a través de los siguientes números, dependiendo del país donde se encuentre:

Australia y Nueva Zelanda - Teléfono: 612-9794-6600, Fax: 612-9794-6697.

Europa, Turquía, Chipre – Teléfono: (41) 21 318 78 00, Fax: (41) 21 318 78 61.

Japón – Teléfono: (65) 622-767-55, Fax: (65) 622-629-32.

Garantía limitada. Revisión de agosto de 2004.

© 2007 BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

® Marcas registradas de BRP US Inc o de sus filiales.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

GARANTÍA LIMITADA BRP PARA MOTORES FUERABORDA EVINRUDE 2007

MOTORES UTILIZADOS EN AFRICA, ORIENTE MEDIO, LATINOAMÉRICA, ISLAS DEL PACÍFICO, ASIA, RUMANÍA, ALBANIA, LA ANTIGUA REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA, SERBIA-MONTENEGRO, BULGARIA, BOSNIA-HERZEGOVINA Y LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES.

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BRP US Inc garantiza que sus motores fueraborda Evinrude® ("Producto") están libres de defectos de material y mano de obra, durante el período y bajo las condiciones que se describen a continuación, cuando son vendidos por distribuidores/concesionarios autorizados Evinrude y utilizados, en cualquier momento del período de garantía, en los siguientes territorios:

- África,
- Oriente Medio (excepto Turquía y Chipre),
- Latinoamérica (incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, Islas del Caribe, Bahamas y Bermudas),
- Islas del Pacífico (excepto Hawai),
- Asia (excepto Japón),
- Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria,
- Bosnia-Herzegovina, o
- Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética) (excepto Lituania, Letonia y Estonia)

Todos los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson® como, sin ser exhaustiva esta enumeración, hélices, indicadores, depósitos de aceite, controles remotos, cableado y llaves de contacto, que hayan sido instalados por un distribuidor/concesionario autorizado en el momento de la venta, incluidos o no con el Producto, llevan la garantía limitada de BRP estándar para los repuestos originales y los accesorios Evinrude/Johnson. Consulte a su distribuidor/concesionario autorizado para conseguir una copia de dicha garantía limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

Esta garantía limitada cobra vigencia a partir de la fecha de compra por el primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, si es anterior, por un período de:

36 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial, según determina el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto; o

12 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial, según determina el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto. El Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época comprendida en el período de garantía. El Producto también se utiliza comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, es instalado en una embarcación que tiene placas comerciales o licencia para uso comercial.

La reparación o el reemplazo de las piezas o la ejecución de tareas de mantenimiento del Producto según los términos de esta garantía no prolonga la vigencia de esta garantía limitada más allá de su fecha original de vencimiento.

3. CONDICIONES PARA CONTAR CON COBERTURA DE GARANTÍA

Esta cobertura está disponible únicamente para los motores fueraborda Evinrude comprados nuevos y sin usar a un distribuidor/concesionario BRP autorizado para distribuir productos Evinrude en el país donde se realice la venta ("Distribuidor/Concesionario"), y únicamente después de que el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP haya sido efectuado y documentado por el comprador y por el Distribuidor/Concesionario. La cobertura de la garantía sólo se encuentra disponible después de que el Distribuidor/Concesionario haya inscrito el Producto debidamente.

Tales limitaciones son necesarias a fin de que BRP pueda proteger la seguridad de sus productos, así como la de los consumidores y del público en general.

Tal como se describe en la Guía del operador, es necesario realizar las operaciones periódicas de mantenimiento oportunamente para mantener la cobertura de la garantía. BRP puede exigir pruebas del mantenimiento adecuado antes de autorizar cobertura de garantía.

4. CÓMO OBTENER COBERTURA DE GARANTÍA

El propietario inscrito ("Propietario") deberá avisar al Distribuidor/Concesionario autorizado a la mayor brevedad posible de la aparición de cualquier defecto. El Propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor/Concesionario a la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía, y deberá proporcionarle al Distribuidor/Concesionario una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor/Concesionario para efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si el Propietario no ha inscrito el motor previamente, también se le puede exigir que presente el comprobante de la compra al Distribuidor/Concesionario para las reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme el orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

5. QUÉ HARÁ BRP

La obligación de BRP bajo esta garantía, a discreción propia, se limita a la reparación o el reemplazo de piezas del Producto que tengan defectos de materiales o fabricación, a juicio razonable de BRP. Tales reparaciones o reemplazo de piezas se llevarán a cabo sin costo alguno por las piezas o mano de obra, en las instalaciones de cualquier Distribuidor/Concesionario autorizado. La responsabilidad de BRP se limita a hacer las reparaciones o reemplazar las piezas correspondientes. Ninguna reclamación por supuesto incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al Propietario.

En caso que se requiera servicio bajo garantía fuera del país original de compra, el Propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como las tasas y otras obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos, entre otras.

BRP se reserva el derecho de mejorar, modificar o cambiar sus Productos periódicamente sin contraer obligación alguna de modificar los Productos fabricados con anterioridad.

6. EXCLUSIONES: Los casos siguientes no quedan cubiertos por la garantía bajo ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normales;
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración: requisitos de mantenimiento, cambio de aceite de la unidad inferior, lubricación, ajustes de varillajes y sustitución de fusibles, ánodos de cinc, termostatos, cojinetes para motor de arranque, escobillas de motores de trim, filtros y bujías;
- Daños causados por una incorrecta instalación o por falta de mantenimiento, preparación para el invierno y/o almacenamiento, o por no seguir los procedimientos y recomendaciones que figuran en la Guía del operador;
- Daños ocurridos al retirar piezas, aplicar procedimientos incorrectos de reparación, servicio, mantenimiento o modificación, o usar piezas o accesorios no fabricados o aprobados por BRP los cuales sean, a juicio de ésta, incompatibles con el Producto o perjudiquen su funcionamiento, rendimiento o duración, o daños que resulten de las reparaciones realizadas por alguna persona que no sea un Distribuidor/Concesionario autorizado;
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo del Producto no ajustado a las recomendaciones de la Guía del Operador;
- Daños causados por accidentes, inmersión, entrada de agua, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el Producto (consulte la Guía del operador);
- Daños resultantes de la oxidación o la corrosión;
- Daños causados por objetos extraños que obstruyan el sistema de refrigeración;
- Daños resultantes de la presencia de arena o residuos en el interior de la bomba de agua; o
- Alteraciones cosméticas o en la pintura debidas a la exposición a los elementos.

Esta garantía no será válida en su integridad y será nula y sin efecto si:

- El Producto ha sido alterado o modificado en detrimento de su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o ha sido alterado o modificado para cambiar su finalidad; o
- El Producto está participando o ha participado en carreras u otras actividades competitivas en algún momento, incluso por un propietario anterior.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA TODAS LAS GARANTÍAS DE UTILIDAD COMERCIAL O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR TIENEN UNA DURACIÓN QUE SE LIMITA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA.

TODAS LAS CONSECUENCIAS IMPREVISTAS, SECUNDARIAS, DIRECTAS, INDIRECTAS O DE OTRO TIPO QUEDAN EXCLUIDAS DE LA COBERTURA DE LA PRESENTE GARANTÍA, COMO (SIN SER EXHAUSTIVA ESTA ENUMERACIÓN): gastos de gasolina, gastos de transporte del Producto hasta y desde las instalaciones del Distribuidor/Concesionario, desinstalación y reinstalación del Producto en una embarcación, tiempo de viaje del mecánico, cargos de retirada y lanzamiento al agua, tarifas de muelle o rampa, remolcado, almacenamiento, gastos de teléfono, teléfono celular, fax o telegrama, arriendo de un Producto similar durante el servicio bajo garantía o el tiempo inoperante, taxi, viaje, alojamiento, pérdida o daños a la propiedad personal, incomodidades, costo de seguros, pagos de cuotas de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de renta o ingresos, pérdida de usufructo o uso del Producto.

ALGUNOS PAÍSES, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, NI OTRAS DE LAS EXCLUSIONES ARRIBA IDENTIFICADAS. POR CONSIGUIENTE, ÉSTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES QUE USTED PUEDA TENER Y QUE VARIAN ENTRE JURISDICCIONES.

Ningún Distribuidor/Concesionario o persona cuenta con la autorización necesaria para hacer afirmación, representación o garantía alguna en cuanto al Producto, salvo las ya mencionadas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse alguna de éstas, las mismas no podrán hacerse cumplir en contra de BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los Productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRANSFERENCIA

Si se transfiere la propiedad de este Producto mientras el mismo se encuentra bajo el período de garantía, esta garantía también se transferirá y será válida durante el período de cobertura restante, siempre y cuando el Propietario anterior o el nuevo se comunique con BRP o con el Distribuidor/Concesionario y le proporcione el nombre y la dirección del nuevo Propietario.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- En caso de una controversia o disputa relacionada con esta garantía limitada de BRP, BRP recomienda que primero se intente resolver en el ámbito del distribuidor/concesionario, discutiendo el problema con el gerente de servicio o con el propietario del Distribuidor/Concesionario.
- Si precisa asistencia adicional, le rogamos se ponga en contacto con los Servicios de Asistencia al Cliente de una filial de BRP a través de alguno de los siguientes números, dependiendo del país donde se encuentre:

Asia – Teléfono: (65) 622-767-55, Fax: (65) 622-629-32

África, Oriente Medio, Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria, Bosnia-Herzegovina y Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética) – Teléfono: (41) 21 318 78 00, Fax: (41) 21 318 78 61

Latinoamérica (excepto Brasil) - Teléfono: 954-846-1442, Fax: 954-846-1478.

Brasil – Teléfono: 55 (19) 3246-2100, Fax: 55 (19) 3246-3800.

Islas del Pacífico – Teléfono: 612-9794-6600, Fax: 612-9794-6697.

Garantía limitada. Revisión de agosto de 2004.

© 2007 BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

® Marcas registradas de BRP US Inc o de sus filiales.



CONFIRMACIÓN DE RECIBO

Concesionario

Nombre:	_____
Dirección:	_____

Al entregar el motor fuera de borda *Evinrude/Johnson* nuevo, llenar y firmar el formulario siguiente. El concesionario guardará el recibo del formulario en sus archivos.



Recibo

Nombre:	_____
Dirección:	_____

Propietario del modelo N°:	_____
N° de serie:	_____
	(A ser llenado por el cliente o concesionario de ventas)
Firma:	_____
Fecha:	_____

El concesionario mencionado en este documento me ha provisto capacitación en cuanto al funcionamiento, mantenimiento, características de seguridad y política de garantía, lo cual he comprendido y convengo en atenerme a sus términos. También estoy satisfecho con la preparación e inspección antes de la entrega de mi motor fuera de borda *Evinrude/Johnson*. También he recibido una copia de la Guía del operador.



PRUEBA DE PREPARACIÓN

La prueba de preparación del operador...

1. ¿Ha leído esta guía desde su portada delantera hasta la trasera?
2. ¿Está listo para hacerse responsable del funcionamiento seguro de su embarcación y motor fuera de borda?
3. ¿Comprende todas las precauciones e instrucciones de seguridad contenidas en esta guía?
4. ¿Ha comprendido que esta guía contiene información esencial para ayudarlo a evitar lesiones corporales y daños al equipo?
5. ¿Está preparado para seguir las recomendaciones dadas en esta guía y a tomar un curso de seguridad en la navegación antes de manejar su embarcación y motor fuera de borda?
6. ¿Sabe a quién acudir si tiene preguntas en cuanto a su embarcación y motor fuera de borda?
7. ¿Está usted enterado de las leyes de tránsito marino de su localidad?
8. ¿Ha comprendido que los errores humanos pueden deberse al descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del operador con el producto, drogas y alcohol, entre otros?



ADVERTENCIA



Es imposible describir en esta guía todas las situaciones de peligro que pueden encontrarse; sin embargo, su comprensión y atención a la información esencial contenida en esta guía le ayudará a desarrollar un buen criterio durante la navegación. Siempre estar alerta y tener cuidado: un buen fundamento para la seguridad.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿No es necesario que el concesionario efectúe ningún mantenimiento programado en el motor durante los primeros tres años de uso recreativo normal? ¿De veras?

- Así es. *BRP* sabe que usted quiere pasar su tiempo navegando, y no realizando el mantenimiento de su motor fueraborda *Evinrude E-TEC*. No hay válvulas que ajustar, correas que mantener, cadenas que reemplazar ni aceite que cambiar. Si recomendamos inspecciones antes de llevar la embarcación al agua, cada vez que se vaya a usar el motor y de forma periódica. Las aplicaciones en agua salada requieren lubricación e inspecciones adicionales mínimas.

¿Cuál es el octanaje de combustible recomendado para el motor fuera de borda Evinrude E-TEC?

- Los motores fuera de borda *Evinrude E-TEC* requieren de un octanaje mínimo de 90 RON. El uso de combustibles de octanaje más alto no es dañino, pero tampoco es necesario.

¿Qué tipo de aceite necesita el motor fuera de borda Evinrude E-TEC?

- Se puede utilizar cualquier aceite TC-W3RL. El motor fuera de borda puede ser programado por el concesionario para utilizar aceite *Evinrude/Johnson* XD100 para un consumo menor de aceite y una reducción en los costos operativos. Consultar **LLENDADO DEL TANQUE DE ACEITE** en la página 13; ver también **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.

¿Necesito mezclar aceite en el combustible?

- No. Los motores fuera de borda *Evinrude E-TEC* no necesitan una mezcla de aceite con combustible.

¿Adónde debo llevar el motor fuera de borda Evinrude E-TEC para mantenimiento?

- Para las reparaciones bajo garantía, se debe llevar el fueraborda *Evinrude E-TEC* a un concesionario autorizado. Los concesionarios y distribuidores autorizados de *BRP* han recibido la capacitación necesaria para un mantenimiento adecuado del fueraborda. Póngase en contacto con *BRP* para localizar el concesionario autorizado de *Evinrude E-TEC* más cercano.

¿Puedo pedir piezas de repuesto y accesorios para mi motor fuera de borda Evinrude E-TEC?

- Sí. Cuando se necesiten piezas de repuesto, usar *Piezas genuinas Evinrude/Johnson* o piezas con características equivalentes, incluyendo el tipo, resistencia y material. Si se usan piezas de calidad inferior se pueden causar lesiones o el mal funcionamiento del producto. El concesionario puede pedir las piezas y accesorios que se necesiten.

¿Necesito completar algún trámite si me cambio de dirección o vendo mi motor fuera de borda Evinrude E-TEC?

- Sí. Para poder ponerse en contacto con usted o con el nuevo propietario del motor *Evinrude E-TEC*, *BRP* le solicita que cumplimente el formulario de **CAMBIO DE DIRECCIÓN / CAMBIO DE PROPIETARIO** en la página 51. De ese modo se asegura que usted o el nuevo propietario esté al corriente de novedades sobre el producto y se mantenga actualizada la cobertura de la garantía.

¿Qué necesito hacer antes de almacenar mi motor fuera de borda Evinrude E-TEC para el invierno?

- La preparación para el invierno es mínima. Consultar **ALMACENAMIENTO** en la página 34 para las instrucciones paso a paso para el almacenamiento del motor *Evinrude E-TEC* fuera de temporada.

EVINRUDE[®]
E-TEC

